



## VERORDNUNG

### ÜBER DIE BEWIRTSCHAFTUNG DER HAUSABFÄLLE UND ZUR UMSETZUNG DER LEITLINIEN FÜR DIE GLEICHARTIGKEIT VON NICHT GEFÄHRLICHEN SONDERABFÄLLEN UND HAUSMÜLL

Art. 9, Landesgesetz Nr. 4  
vom 26. Mai 2006

Beschluss der Landesregierung Nr. 978 vom 20.  
Dezember 2022

**Genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates  
Nr. 32 vom 13.12.2023**

## REGOLAMENTO

### DEL SERVIZIO DI GESTIONE DEI RIFIUTI URBANI E PER L'ATTUAZIONE DEGLI INDIRIZZI DI MERITO ALLA SIMILARITÀ FRA RIFIUTI SPECIALI NON PERICOLOSI E RIFIUTI URBANI

Art. 9 della legge provinciale n. 4  
del 26 maggio 2006

Deliberazione della Giunta Provinciale n. 978,  
del 20 dicembre 2022

**Approvato con deliberazione del Consiglio  
Comunale n. 32 del 13.12.2023**

**Inhaltsverzeichnis**

**Indice**

|    | Beschreibung  | Descrizione  |  |
|----|---|--|--|
|    | <b><u>TITEL I</u></b><br><b><u>Allgemeine Bestimmungen</u></b>  | <b><u>TITOLO I</u></b><br><b><u>Disposizioni generali</u></b>  |  |
| 1  | Allgemeine Richtlinien und Zielsetzungen  | Indirizzi generali e finalità  |  |
| 2  | Gegenstand und Inhalt der Verordnung  | Oggetto e contenuti del regolamento  |  |
| 3  | Vom Dienst ausgeschlossene Abfälle  | Tipologie di rifiuti esclusi dal servizio  |  |
| 4  | Tätigkeiten im Rahmen der Abfallbewirtschaftung – Begriffsbestimmungen  | Attività inerenti alla gestione rifiuti – definizioni  |  |
| 5  | Klassifizierung der Abfälle   | Classificazione dei rifiuti  |  |
| 6  | Abfallverminderung  | Riduzione dei rifiuti  |  |
| 7  | Gebühr für die Bewirtschaftung der Abfälle  | Tariffa per la gestione dei rifiuti  |  |
|    | <b><u>TITEL II</u></b><br><b><u>Umsetzung der Richtlinien der Gleichartigkeit von nicht gefährlichen Sonderabfällen und Hausmüll</u></b>  | <b><u>TITOLO II</u></b><br><b><u>Attuazione degli indirizzi in merito alla similarità fra i rifiuti speciali non pericolosi e rifiuti urbani</u></b>   |  |
| 8  | Rechtsquellen, Gleichartige Abfälle, Sammeldienst auf privatem Grund für einzelne Private   | Fonti giuridiche<br>Rifiuti similari<br>Servizio di raccolta su suolo privato per singoli privati  |  |
| 9  | Hausmüllähnliche, gemischte , nicht gefährlichee, zur Beseitigung und energetischen Verwendung bestimmte Abfälle<br>Bau- und Abbruchabfälle us Haushalten<br>Abkommen zur Vereinfachung des Transportes der eigenen Abfälle | Rifiuti urbani similari non pericolosi, indifferenziati, destinati allo smaltimento e al recupero energetico<br><br>Rifiuti da costruzione e demolizione di produzion domestica<br>Accordi di programma per la semplificazione del traspoorto dei propri rifiuti |  |
|    | <b><u>TITEL III</u></b><br><b><u>Getrennte Sammlung</u></b>   | <b><u>TITOLO III</u></b><br><b><u>Raccolta differenziata</u></b>   |  |
| 10 | Getrennte Abfallsammlung  | Raccolta differenziata   |  |
|    | <b><u>TITEL IV</u></b><br><b><u>Aufbau und Abwicklung des Dienstes</u></b>  | <b><u>TITOLO IV</u></b><br><b><u>Organizzazione del servizio</u></b>   |  |
| 11 | Art der Führung des Dienstes  | Forma di gestione del servizio   |  |
| 12 | Häufigkeit der Sammlung   | Frequenza della raccolta   |  |
| 13 | Einzugsgebiete des öffentlichen Müllsammeldienstes  | Territorio comunale entro il quale si espleta il servizio pubblico di raccolta rifiuti   |  |
| 14 | Die Restmüllbehälter und -säcke   | I Contenitori ed i sacchi dei rifiuti solidi   |  |

|  |  |   |  |
|--|--|---|--|
|  |  | urbani  |  |
| 15   | Sammlung des Restmülls und des diesem gleichgestellten Sonderabfalls   | Raccolta dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali assimilati   |  |
| 16   | Behälter für die organischen Küchenabfälle   | Contentori per i rifiuti organici delle cucine  |  |
| 17   | Sammlung von organischen Küchenabfällen  | Raccolta dei rifiuti organici delle cucine  |  |
| 18   | Eigenkompostierung   | Compostaggio domestico  |  |
| 19   | Reinigung der Restmüllbehälter und der Behälter für die Sammlung der organischen Küchenabfälle   | Pulizia dei contenitori di rifiuti solidi urbani e dei contenitori per la raccolta dei rifiuti organici delle cucine  |  |
| 20   | Bestimmungen über die Benützung des Recyclinghofes der Gemeinde und des Abfallzentrums Schabs  | Disposizioni sull'utilizzo del centro di riciclaggio comunale e il centro gestione rifiuti Sciaves.   |  |
| 21   | Abgabe von Grünabfällen  | Consegna di rifiuti verdi   |  |
| 22   | Sammlung von Speiseölen und Bratfetten   | Raccolta degli oli e grassi alimentari  |  |
| 23   | Abgabe von Sperrmüll   | Consegna dei rifiuti ingombranti  |  |
| 24   | Abgabe von elektrischen und elektronischen Abfällen  | Consegna di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche   |  |
| 25   | Abgabe von Bauschutt   | Consegna dei rifiuti inerti da demolizione  |  |
| 26   | Sammlung der Altkleider  | Raccolta di abbigliamento usato   |  |
| 27   | Motorfahrzeuge, Anhänger und dergleichen   | Veicoli a motore, rimorchi e simili   |  |
| 28   | Sammlung der gefährlichen Hausabfälle  | Raccolta dei rifiuti urbani pericolosi  |  |
| 29   | Sammlung, der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle bei gemeindeeigenen Gebäuden   | Raccolta dei rifiuti speciali assimilati ai rifiuti domestici negli edifici comunali  |  |
| 30   | Abgabe von Tierkadavern  | Consegna di cadaveri di animali   |  |
| <b><u>TITEL V</u></b><br><b><u>Reinigung von öffentlichen Flächen und Entsorgung von Hausabfällen und diesen gleichgestellten Sonderabfällen außerhalb der ordentlichen Sammlung</u></b> |  | <b><u>TITOLO V</u></b><br><b><u>Esecuzione della pulizia di suoli pubblici e del servizio di smaltimento dei rifiuti urbani e assimilati esclusi dalla raccolta ordinaria</u></b> |  |
| 31   | Durchführung des Entsorgungsdienstes der anderen als Hausabfälle eingestuft Abfälle gemäß Art. 4, Absatz 2, Buchstaben c), d), e) und f) des L.G. Nr. 4/2006 | Esecuzione del servizio di smaltimento degli altri rifiuti classificati urbani ai sensi dell'art. 4, comma 2, lettere c), d), e) e f) della L.P. n. 4/2006                        |  |
| 32   | Straßenreinigungsdienst  | Servizio di nettezza urbana (pulizia strade)  |  |
| 33   | Bewirtschaftung der Abfälle aus Exhumierungen  | Gestione di rifiuti da esumazioni   |  |

|   |   |   |  |
|---|---|---|--|
| 34  | Auf- und Abladen von Waren und Material   | Carico e scarico di materiali e merci   |  |
| 35  | Säuberung der Baustellen auf öffentlichen Flächen   | Pulizia di cantieri edili allestiti su suolo pubblico   |  |
| 36  | Reinigung von öffentlichen Geh- und Fahrwegen durch Privatpersonen und Betriebe                         | Pulizia di marciapiedi e strade da parte di privati e imprese   |  |
| 37  | Reinigung der Flächen vor öffentlichen Betrieben  | Pulizia delle superfici occupate antistanti gli esercizi pubblici                                     |  |
| 38  | Reinigung der für Wandervorstellungen bestimmten Flächen  | Pulizia delle superfici occupate da spettacoli viaggianti   |  |
| 39  | Öffentliche Veranstaltungen   | Pubbliche manifestazioni  |  |
| 40  | Reinigung der Märkte  | Pulizia dei mercati   |  |
| 41  | Saisonbetriebe und Schwimmbäder   | Esercizi stagionali e piscine   |  |
| 42  | Reinigung der nicht bebauten Grundstücke  | Pulizia dei terreni non edificati   |  |
| 43  | Ausführung von Haustieren auf öffentlichen Flächen  | Obblighi di chi conduce animali domestici su suolo pubblico   |  |
| <b><u>TITEL VI</u></b><br><b><u>Entsorgung von Sonderabfällen</u></b>               |   | <b><u>TITOLO VI</u></b><br><b><u>Smaltimento dei rifiuti speciali</u></b>                             |  |
| 44  | Pflichten der Erzeuger von Sonderabfällen   | Obblighi del produttore di rifiuti speciali   |  |
| <b><u>TITEL VII</u></b><br><b><u>Kontrollen, Straf- und Schlussbestimmungen</u></b> |   | <b><u>TITOLO VII</u></b><br><b><u>Controlli, divieti e provvedimenti</u></b>                          |  |
| 45  | Verbot der wilden Abfallbeseitigung   | Divieto di abbandono di rifiuti   |  |
| 46  | Kontrollen  | Controlli   |  |
| 47  | Verwaltungsstrafen  | Sanzioni amministrative   |  |
| 48  | Eigentum der Abfälle  | Proprietà dei rifiuti   |  |
| 49  | Hinweis   | Rinvio  |  |
| 50  | Inkrafttreten dieser Verordnung   | Entrata in vigore di questo regolamento   |  |
| <b>Anlagen</b>  |   | <b>Allegati</b>   |  |
|   | Anhang A)<br>Abkommen für die Sammlung von dem Hausmüll gleichartigen Sonderabfällen auf privatem Grund | Allegato A)<br>Convenzione per la raccolta su suolo privato dei rifiuti speciali similari agli urbani |  |
|   | Anlage L -quater  | Allegato L-quater   |  |
|   | Anlage L-qinquies   | Allegato L-qinquies   |  |

|                                |                                       |
|--------------------------------|---------------------------------------|
| Anlage E) - Verwaltungsstrafen | allegato E) – Sanzioni amministrative |
|--------------------------------|---------------------------------------|

## TITEL I

### ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

#### Art. 1

##### Allgemeine Richtlinien und Zielsetzungen

1. Die vorliegende Verordnung regelt die Art und Weise der Durchführung des Dienstes der Gemeinde Lüssen Art. 9 des Landesgesetz Nr. 4 vom 26. Mai 2006, betreffend die Bewirtschaftung der Hausabfälle und der Sonderabfälle, welche den Hausabfällen gleichgestellt sind und verfolgt überdies den Zweck, folgende in der aktuellen geltenden Gesetzgebung und die im aktuellen genehmigten, Landesabfallplan festgelegten Zielsetzungen zu verwirklichen:
  - a) Reduzierung der Restabfallmenge;
  - b) Erhöhung der Verwertungsquote aller Wertstoffe;
  - c) Beratung und Information der Bürger;
  - d) getrennte Sammlung des Restmülls frei von verwertbaren und gefährlichen Abfällen;
  - e) getrennte Sammlung der verwertbaren Materialien auf der Grundlage einer gesicherten Wiederverwertung;
  - f) getrennte Sammlung der gefährlichen Hausabfälle;
  - g) Organisation und Durchführung der Dienste zur Bewirtschaftung der Hausabfälle und der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle unter Berücksichtigung der Prinzipien der Effizienz, Wirksamkeit, Wirtschaftlichkeit und Transparenz.

#### Art. 2

##### Gegenstand und Inhalt der Verordnung

1. Gegenständliche Verordnung regelt:
  - a) die Art und Weise der Durchführung des öffentlichen Dienstes zur Sammlung und Entsorgung der Hausabfälle sowie der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle sowie die Pflichten der Erzeuger und/oder jener, welche diesen Abfall an den öffentlichen Dienst anliefern;

## TITOLO I

### DISPOSIZIONI GENERALI

#### Art. 1

##### Indirizzi generali e finalità

1. Il presente regolamento é adottato ai fini di disciplinare le modalità di espletamento dei servizi del Comune Luson di cui all'art. 9 della legge provinciale 26 maggio 2006, n. 4, concernente la gestione dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali assimilati a quelli urbani, e persegue lo scopo di realizzare le finalità fissate dall'attuale normativa vigente e dal vigente piano provinciale di smaltimento dei rifiuti:
  - a) riduzione della quantità dei rifiuti non riciclabili;
  - b) incremento della quota di riutilizzo dei materiali riciclabili;
  - c) consulenza ed informazione dei cittadini;
  - d) raccolta differenziata dei rifiuti residui non contenenti frazioni riciclabili e pericolose;
  - e) raccolta differenziata dei materiali recuperabili, riutilizzabili e riciclabili sulla base di un recupero certo;
  - f) raccolta differenziata dei rifiuti urbani pericolosi;
  - g) organizzazione ed espletamento dei servizi della gestione dei rifiuti e dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali assimilati, nel rispetto dei principi di efficienza, efficacia ed economicità, nonché attuazione di un efficiente e trasparente regime amministrativo.

#### Art. 2

##### Oggetto e contenuto del regolamento

1. Il presente regolamento disciplina:
  - a) le modalità di svolgimento dei servizi pubblici di raccolta dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali assimilati per legge a quelli urbani, gli obblighi dei produttori e/o di coloro che conferiscono tali rifiuti;

- |  |  |
|--|--|
| <p>b) die Art und Weise der Durchführung des öffentlichen Dienstes der Straßenreinigung;</p> <p>c) die Abgrenzung des Einzugsgebietes des Dienstes zur Sammlung und Entsorgung der Hausabfälle und der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle sowie der Straßenreinigung;</p> <p>d) die Bestimmungen bzw. Kriterien, nach denen die Sonderabfälle jenen der Hausabfälle gleichgestellt werden;</p> <p>e) die Richtlinien zum hygienisch-sanitären Schutz der Umwelt, der Gemeinschaft und des Personals in jeder Phase des Dienstes;</p> <p>f) die Vorschriften zur ordnungsgemäßen Trennung und Entsorgung von Hausabfällen und den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfällen bereits an der Verursacherquelle;</p> <p>g) die Grundsätze und die Bestimmungen, um bereits ab Übergabe die Rückgewinnung von Materialien, welche zur stofflichen Verwertung oder für die Energieerzeugung bestimmt sind, zu fördern.</p> | <p>b) le modalità di espletamento del pubblico servizio di spazzamento stradale;</p> <p>c) le delimitazioni territoriali del servizio di raccolta e smaltimento dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali assimilati nonché del servizio di spazzamento stradale;</p> <p>d) le norme rispetto i criteri di assimilazione dei rifiuti speciali a quelli urbani.</p> <p>e) le norme atte ad assicurare l'osservanza di adeguati principi di tutela ambientale, a protezione della collettività nonché del personale in ogni fase del servizio;</p> <p>f) le disposizioni atte a garantire già alla fonte lo smaltimento differenziato ed appropriato dei rifiuti urbani e speciali assimilati agli urbani;</p> <p>g) i principi e le disposizioni atte a favorire, fin dal conferimento, il recupero di materiali da destinarsi al riciclo o alla produzione di energia.</p> |
|--|--|

### **Art. 3**

#### **Vom Dienst ausgeschlossene Abfälle**

1. Die Bestimmungen vorliegender Verordnung werden auf nachstehende Abfälle nicht angewandt, weil für deren Entsorgung eigene gesetzliche Bestimmungen gelten:
  - a) gasförmige Austritte in die Atmosphäre;
  - b) radioaktive Abfälle;
  - c) Abfälle aus der Schürfung, Entnahme, Behandlung und Anhäufung von Mineralien und aus der Nutzung von Steinbrüchen;
  - d) Folgende landwirtschaftliche Abfälle: Fäkalien und andere in der landwirtschaftlichen Tätigkeit eingesetzte, nicht gefährliche natürliche Substanzen und insbesondere die steinähnlichen und pflanzlichen Materialien, welche für normale landwirtschaftliche Maßnahmen und für die Bewirtschaftung der Güter verwendet werden sowie die Anbauerden, welche von der Reinigung der essbaren pflanzlichen Produkte herkommen;
  - e) die Abwässer, ausgenommen die Abfälle

### **Art. 3**

#### **Tipologie di rifiuti esclusi dal servizio**

1. Le disposizioni contenute nel presente regolamento non si applicano ai seguenti rifiuti, in quanto per il loro smaltimento vanno applicate disposizioni di legge particolari:
  - a) gli effluenti gassosi emessi nell'atmosfera;
  - b) i rifiuti radioattivi;
  - c) i rifiuti risultanti dalla prospezione, dall'estrazione, dal trattamento, dall'ammasso di risorse minerali o dallo sfruttamento delle cave;
  - d) i seguenti rifiuti agricoli: materie fecali ed altre sostanze naturali non pericolose utilizzate nell'attività agricola ed in particolare i materiali litoidi o vegetali riutilizzati nelle normali pratiche agricole e di conduzione dei fondi rustici e le terre da coltivazione provenienti dalla pulizia dei prodotti vegetali eduli;
  - e) le acque di scarico, ad esclusione dei rifiuti

in flüssigem Zustand;

allo stato liquido.

f) explosive Materialien.

f) materiali esplosivi.

2. Unbeschadet der Bestimmungen nationaler Gesetzgebung und der Landesgesetze betreffend die Regelung der Abfallentsorgung in Gewässern, im Boden und im Untergrund, sind zusätzlich folgende Abfallarten vom öffentlichen Müllentsorgungsdienst ausgeschlossen:

2. Ferme restando le disposizioni stabilite dalla normativa provinciale per quanto concerne la disciplina dello smaltimento nelle acque nel suolo e nel sottosuolo, sono inoltre esclusi dal servizio pubblico di smaltimento i seguenti rifiuti:

a) Eis, Schnee, Splitt, Streusalz;

a) ghiaccio, neve, ghiaietto, antighiaccio;

b) Gegenstände und Stoffe, welche wegen ihrer Beschaffenheit, beispielsweise wegen ihres Säuregehaltes, das beim Transport eingesetzte Personal gefährden könnten oder die Entsorgungsanlagen und deren Fahrzeuge beschädigen könnten;

b) oggetti e materiali che per le loro caratteristiche, ad esempio a contenuto acido, possano mettere in pericolo il personale addetto al trasporto o possano danneggiare gli impianti di smaltimento o le attrezzature ed i veicoli;

c) Abfälle, die nach den geltenden sanitären Bestimmungen ansteckende Krankheiten verursachen könnten und Abfälle, welche in diesem Zusammenhang eine Gefahrenquelle darstellen könnten;

c) rifiuti che secondo le norme igienico-sanitarie vigenti possano provocare malattie contagiose o rifiuti da cui si possa temere tale effetto;

d) folgende Abfälle, falls infiziert oder infektionsverdächtig:

d) i seguenti rifiuti, qualora infetti o sospetti di infezione:

- Abfälle aus mikrobiologischen Laboratorien im Rahmen der ärztlichen Versorgung;

- rifiuti prodotti dai laboratori microbiologici nell'ambito delle cure mediche;

- Abfälle aus mikrobiologischen Analysen außerhalb der ärztlichen Behandlung;

- rifiuti prodotti da analisi microbiologiche non mediche eseguite in laboratorio;

- Abfälle aus Dialysen-Behandlung;

- rifiuti prodotti durante i trattamenti di dialisi;

- Abfälle aus Blutbanken.

- rifiuti provenienti dalle banche del sangue.

e) folgende Abfälle aus Krankenhäusern, Sanatorien, Pflegeheimen und anderen sanitären Strukturen, Apotheken, Ambulatorien:

e) i seguenti rifiuti prodotti da ospedali, sanatori, case di cura, altre strutture mediche – da farmacie e ambulatori:

- Körperteile und Organe;

- parti del corpo ed organi;

- Abfälle, die aufgrund der geltenden Bestimmungen zu vernichten sind;

- rifiuti che devono essere distrutti ai sensi delle norme vigenti;

- Versuchstiere.

- animali da laboratorio (cavie).

f) in großen Mengen anfallende und mit Blut verunreinigte Abfälle;

f) rifiuti prodotti in grandi quantità e notevolmente contaminati con sangue o altre escrezioni corporali;

g) größere Mengen von chemischen Stoffen sowie Pflanzenschutzmittel;

g) sostanze chimiche in grandi quantità e prodotti fitosanitari;

h) nicht mehr in Gebrauch stehende Motorfahrzeuge jeder Art, Anhänger und

h) autoveicoli fuori uso di ogni tipo, nonché rimorchi e parti di autoveicoli.



Autobestandteile;

- |   |   |
|---|---|
| <p>i) verunreinigter Bauschutt (im besonderen Erde und Aushubmaterial);</p> <p>j) andere Abfälle, welche, wegen ihrer Beschaffenheit oder wegen ihrer Menge, durch Landesbestimmungen vom öffentlichen Müllentsorgungsdienst ausgeschlossen sind;</p> <p>k) Silagefolien aus der Landwirtschaft.</p> <p>l) Hagelnetze</p> | <p>i) materiale contaminato proveniente da cantieri edili (in particolare terra e materiale di scavo);</p> <p>j) altri rifiuti che con disposizioni normative provinciali siano stati esclusi, per le loro caratteristiche o per la loro quantità, dal servizio pubblico di smaltimento dei rifiuti;</p> <p>k) fogli di plastica per il foraggio insilato in agricoltura.</p> <p>l) Reti antigrandine</p> |
|---|---|
3. Alle gemäß vorhergehendem Art. oder aufgrund besonderer Bestimmungen vom öffentlichen Sammel- und Entsorgungsdienst ausgeschlossenen Abfälle müssen deren Erzeuger selbst entsorgen. Er kann hierfür auch die Dienste Dritter beanspruchen.
3. Per tutti i rifiuti esclusi dal servizio di raccolta e smaltimento in base al articolo precedente o in base alle norme specifiche, il produttore è obbligato ad effettuare lo smaltimento in proprio. Si può usufruire del servizio di terzi.

#### Art. 4

#### Tätigkeiten im Rahmen der Abfallbewirtschaftung - Begriffsbestimmungen

1. Mit Bezug auf die nachfolgenden Bestimmungen gelten folgende Definitionen:
- a) Abfall: alle Stoffe oder Gegenstände, welche unter die im Anhang A2 des Landesgesetzes 4/2006 aufgeführten Gruppen fallen, und deren sich ihr Besitzer entledigt, oder entledigen will oder entledigen muss;
  - b) Erzeuger: jede Person, durch deren Tätigkeit Abfälle anfallen;
  - c) Besitzer: der Erzeuger der Abfälle oder die natürliche oder juristische Person, in deren Besitz sich die Abfälle befinden;
  - d) Bewirtschaftung: die Sammlung, die Lagerung, der Transport, die Verwertung und die Entsorgung von Abfällen, einschließlich die Kontrolle über diese Tätigkeiten, sowie die Kontrolle der Deponien und der Entsorgungsanlagen nach deren Schließung;
  - e) Sammlung: die Entnahme, die Straßenreinigung, das Zusammenstellen und das Sortieren der Abfälle für ihre Beförderung;
  - f) Getrennte Sammlung: jene Sammlung, die es ermöglicht, die Hausabfälle in verschiedenen Materialfraktionen zusammenzustellen, mit dem Ziel der Wiederverwendung und der Verwertung als Rohstoffe;

#### Art. 4

#### Attività inerenti alla gestione rifiuti – definizioni

1. In relazione alle disposizioni successive valgono le seguenti definizioni:
- a) rifiuto: qualsiasi sostanza od oggetto che rientra nelle categorie riportate nell'allegato A2 della Legge provinciale 4/2006, e di cui il detentore si disfi, o abbia deciso o abbia l'obbligo di disfarsi;
  - b) produttore: la persona la cui attività ha prodotto rifiuti,
  - c) detentore: il produttore dei rifiuti o la persona fisica o giuridica che li detiene;
  - d) gestione: la raccolta, il trasporto, il stoccaggio, il recupero e lo smaltimento dei rifiuti, compreso il controllo di queste operazioni, nonché il controllo delle discariche e degli impianti di smaltimento dopo la chiusura.
  - e) raccolta: l'operazione di prelievo, di spazzamento strade, di raggruppamento e di cernita dei rifiuti per il loro trasporto;
  - f) raccolta differenziata: la raccolta idonea a raggruppare i rifiuti urbani in frazioni merceologiche omogenee al fine del loro avvio a recupero o smaltimento;

- g) Beseitigung: jedes Verfahren, das darauf abzielt, eine Substanz, ein Material oder einen Gegenstand endgültig dem Wirtschafts- oder Sammelkreislauf zu entziehen, und insbesondere die in Anhang B des Landesgesetzes 4/2006 angeführten Verfahren. Die Beseitigung der Abfälle ist die letzte Phase der Abfallbewirtschaftung. Sie erfolgt nach vorhergehender Überprüfung von technischen und wirtschaftlichen Möglichkeiten, ein Verwertungsverfahren durchzuführen;
- h) Verwertung: die Verfahren, die mittels mechanischer, thermischer, chemischer oder biologischer Behandlung von Abfällen, einschließlich der Trennung und insbesondere der in Anhang C des Landesgesetzes 4/2006 angeführten Verfahren, Sekundärrohstoffe, Brennstoffe oder Produkte herstellen;
- i) Ort der Erzeugung der Abfälle: Gebäude, Anlagen oder auf abgegrenzten Flächen, in denen Produktionstätigkeiten durchgeführt werden;
- j) Sanierung: die Gesamtheit der Maßnahmen um die Quellen der Verunreinigung und die verunreinigenden Substanzen zu beseitigen oder die Konzentration der verunreinigenden Substanzen im Boden, im Untergrund, im Oberflächengewässer oder im Grundwasser auf einen Stand zu verringern, welcher gleich oder unter den festgelegten Grenzwerten liegt;
- k) Restmüll: alle vom öffentlichen Dienst entsorgten Hausabfälle, welche nach Trennung des verwendbaren Materials, der gefährlichen Abfälle und des Sperrmülls übrigbleiben;
- l) Wertstoffe: Abfälle, welcher einer stofflichen Verwertung zugeführt werden können wie Glas, Papier, Metalle usw.;
- m) Sperrmüll: sperrige Abfälle, die wegen ihres Ausmaßes und Umfangs das Fassungsvermögen eines Sackes übersteigen und/oder größer als 40x40 cm sind oder wegen der Beschaffenheit des Materials die Säcke oder Behälter beschädigen oder deren Entleerung erschweren können;
- n) Bauschutt: durch Abbruch, Um- oder Neubau entstehenden inerte Materialien und Stoffe;
- g) smaltimento: ogni operazione finalizzata a sottrarre definitivamente una sostanza, un materiale o un oggetto al circuito economico o di raccolta, e, in particolare, le operazioni previste nell'allegato B della Legge provinciale 4/2006. Lo smaltimento dei rifiuti costituisce la fase residuale della gestione dei rifiuti, previa verifica della possibilità tecnica ed economica di esperire le operazioni di recupero;
- h) recupero: le operazioni che utilizzano rifiuti per generare materie prime secondarie, combustibili o prodotti, attraverso trattamenti meccanici, termici, chimici o biologici, incluse la cernita, e, in particolare, le operazioni previste nell'allegato C della Legge provinciale 4/2006;
- i) luogo di produzione dei rifiuti: uno o più edifici o stabilimenti o siti infrastrutturali collegati tra loro all'interno di un'area delimitata, in cui si svolgono le attività di produzione dalle quali originano i rifiuti;
- j) bonifica: l'insieme degli interventi atti ad eliminare le fonti di inquinamento e le sostanze inquinanti o a ridurre le concentrazioni delle sostanze inquinanti presenti nel suolo, nel sottosuolo, nelle acque superficiali o nelle acque sotterranee ad un livello uguale o inferiore ai valori di concentrazione limite accettabili;
- k) rifiuti solidi urbani: i rifiuti solidi urbani che vengono smaltiti per mezzo del servizio comunale di asporto rifiuti dopo che l'utente ha provveduto alla separazione degli stessi dai materiali riciclabili, dai rifiuti pericolosi e da quelli ingombranti;
- l) materiali riciclabili: rifiuti che possono essere avviati al recupero come vetro, carta, metallo ecc.;
- m) rifiuti ingombranti: rifiuti i quali, a causa del loro ingombro o delle loro dimensioni, superano il volume di un sacco, sono più grande di 40x40 cm oppure, a causa del loro peso o delle caratteristiche dei materiali, possono danneggiare i sacchi o i contenitori stessi o ne renderebbero difficile lo svuotamento;
- n) rifiuti edili di demolizione: prodotti e materiali inerti derivanti da scavo, costruzione, ristrutturazione o demolizione di strutture edili;

- |  |   |
|--|---|
| <p>o) <u>Verunreinigter Bauschutt</u>: mit schädlichen Stoffen verunreinigtes Inertmaterial, welches der Erzeuger aus Gründen des Umweltschutzes weder als Aufschüttmaterial verwenden noch in Schottergruben oder in Erddeponien abladen kann.</p> <p>p) <u>Grünabfälle</u>: pflanzliche Abfälle, die von Grünflächen, wie Gärten oder Parks stammen usw.;</p> <p>q) <u>Organische Abfälle</u>: organischer Abfall tierischer oder pflanzlicher Herkunft, der in einem Haushalt oder Betrieb anfällt und durch <u>Mikroorganismen</u>, im Boden lebende Lebewesen oder <u>Enzyme</u> abgebaut werden kann;</p> <p>r) <u>Eigenkompostierung</u>: Verwertung von Grünabfällen und von organischen Küchenabfällen im eigenen Garten.</p> <p>s) <u>Qualitätskompost</u>: Produkt aus der Kompostierung der organischen Fraktion der Hausabfälle, der landwirtschaftlichen Abfälle und der Abfälle aus der industriellen Verarbeitung landwirtschaftlicher Produkte unter Beachtung der technischen Bestimmungen, welche die Inhaltsstoffe und deren umwelt- und gesundheitsgerechte Verwendung sowie insbesondere der Qualitätskriterien festlegen;</p> <p>t) <u>Großerzeuger von organischen Küchenabfällen</u>: Erzeuger von organischen Küchenabfällen, welche unter folgende Kategorien fallen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Beherbergungsbetriebe</li> <li>• Restaurants, Mensen, Kantinen,</li> <li>• Groß-, Detail- und Wanderhandel von Lebensmitteln,</li> <li>• Hersteller von Nahrungsmitteln,</li> <li>• Hersteller von Eis.</li> </ul> | <p>o) <u>inerti contaminati</u>: materiali provenienti da demolizioni edili contaminati dalla presenza di sostanze pericolose che il produttore, per ragioni di tutela e protezione ambientale non può reimpiegare come materiale di riempimento né conferire in discarica inerti o in cava;</p> <p>p) <u>rifiuti verdi</u>: rifiuti vegetali provenienti da aree verdi, parchi, giardini, orti ecc.;</p> <p>q) <u>rifiuti organici</u>: rifiuti organici di provenienza animale o vegetale di origine domestica o aziendale, biodegradabili tramite microorganismi, organismi viventi nel terreno o enzimi;</p> <p>r) <u>compostaggio domestico</u>: recupero di rifiuti verdi e di rifiuti organici di produzione domestica nel proprio giardino;</p> <p>s) <u>compost di qualità</u>: prodotto ottenuto dal compostaggio della frazione organica dei rifiuti urbani, dei rifiuti agricoli e dei rifiuti provenienti da lavorazioni industriali di prodotti agricoli nel rispetto delle norme tecniche finalizzate a definirne contenuti e usi compatibili con la tutela ambientale e sanitaria e in particolare a definirne i gradi di qualità.</p> <p>t) <u>grandi produttori di rifiuti organici</u>: produttori di rifiuti organici di cucina appartenenti alle seguenti categorie:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Esercizi ricettivi</li> <li>• ristoranti, mense, cantine,</li> <li>• grossisti, dettaglianti e venditori ambulanti di generi alimentari,</li> <li>• produttori di generi alimentari,</li> <li>• produttori di gelati.</li> </ul> |
|--|---|

**Art. 5**  
**Klassifizierung der Abfälle**

1. Im Sinne vorliegender Verordnung werden gemäß Art. 4, des Landesgesetzes 4/2006, folgende Abfallkategorien unterschieden:

**Art. 5**  
**Classificazione dei rifiuti**

1. Ai fini del presente regolamento ed ai sensi dell'art. 4 della Legge provinciale n° 4/2006, i rifiuti sono classificati:

- gemäß der Herkunft: Hausabfälle und Sonderabfälle;
- gemäß der Gefährlichkeit: gefährliche Abfälle und nicht gefährliche Abfälle.
- Abfälle, die nicht aus privaten Haushalten stammen und die im Anhang A2 des Landesgesetzes 4/2006 je nach Tätigkeit unter der jeweiligen Abfallgruppe aufgelistet und mit einem Sternchen "\*" gekennzeichnet sind.
- secondo l'origine in rifiuti urbani e rifiuti speciali
- secondo le caratteristiche di pericolosità in rifiuti pericolosi e rifiuti non pericolosi
- rifiuti non provenienti da civile abitazione, elencati nell'allegato A2 della Legge provinciale n. 4/2006 nei rispettivi gruppi di rifiuti a seconda dell'attività e contrassegnati con un asterisco "\*".

#### Hausmüll sind

1. Siedlungsabfälle, auch Sperrmüll, die aus Lokalen und Orten stammen, die für den privaten Haushalt bestimmt sind,
2. nicht gefährliche Abfälle, die aus Lokalen und Orten stammen, die nicht zu Zwecken genutzt werden, die unter Buchstabe a) fallen, und von der Gemeinde nach qualitativen und quantitativen Kriterien, die von der Landesregierung festgesetzt werden, dem Hausmüll gleichgesetzt werden,
3. Abfälle aus der Straßenreinigung,
4. Abfälle jedweder Natur und Herkunft, die sich auf öffentlichen Straßen und Flächen oder auf öffentlich zugänglichen privaten Straßen und Flächen oder auf frei zugänglichen Seestränden und auf Flussufern befinden,
5. pflanzliche Abfälle, die von Grünflächen, wie Gärten, Parks und Friedhofsflächen stammen,
6. Abfälle, die aus der Exhumation stammen, sowie die anderen Abfälle, die aus Friedhofstätigkeiten stammen, die nicht unter die Buchstaben b), c) und e) fallen.

#### Sonderabfälle sind

1. Abfälle aus landwirtschaftlicher Tätigkeit und aus industrieller Verarbeitung landwirtschaftlicher Produkte,
2. Abfälle aus Abbruch- und Bautätigkeiten sowie Abfälle aus Erdaushub, welche die von der Landesregierung festgelegten Grenzwerte überschreiten,
3. Abfälle aus industriellen Tätigkeiten,
4. Abfälle aus handwerklichen Tätigkeiten,
5. Abfälle aus Handelstätigkeiten,
6. Abfälle aus Dienstleistungstätigkeiten,
7. Abfälle aus der Verwertung und Beseitigung von Abfällen, Schlämme aus der Trinkwasseraufbereitung und aus anderen Behandlungen des Wassers sowie aus der Klärung der Abwässer und aus den Rauchgasreinigungsanlagen,

#### Sono rifiuti urbani:

1. i rifiuti domestici, anche ingombranti, provenienti da locali e luoghi adibiti ad uso di civile abitazione;
2. i rifiuti non pericolosi provenienti da locali e luoghi adibiti ad usi diversi da quelli di cui alla lettera a), assimilati ai rifiuti urbani per qualità e quantità dal comune sulla base dei criteri fissati dalla Giunta provinciale;
3. i rifiuti provenienti dallo spazzamento delle strade;
4. i rifiuti di qualunque natura o provenienza, giacenti sulle strade ed aree pubbliche o sulle strade ed aree private comunque soggette ad uso pubblico o sulle spiagge lacuali liberamente accessibili e sulle rive dei corsi d'acqua;
5. i rifiuti vegetali provenienti da aree verdi, quali giardini, parchi e aree cimiteriali;
6. i rifiuti provenienti da esumazioni ed estumulazioni, nonché gli altri rifiuti provenienti da attività cimiteriali diversi da quelli di cui alle lettere b), c) ed e).

#### Sono rifiuti speciali:

1. i rifiuti da attività agricole e agro-industriali;
2. i rifiuti derivanti dalle attività di demolizione, costruzione, nonché i rifiuti che derivano dalle attività di scavo e che superino i valori limite fissati dalla Giunta provinciale;
3. i rifiuti da lavorazioni industriali;
4. i rifiuti da lavorazioni artigianali;
5. i rifiuti da attività commerciali;
6. i rifiuti da attività di servizio;
7. i rifiuti derivanti dall'attività di recupero e smaltimento di rifiuti, i fanghi prodotti dalla potabilizzazione e da altri trattamenti delle acque e dalla depurazione delle acque reflue e da abbattimento di fumi;
8. i rifiuti derivati dalle attività di selezione

8. Abfälle aus der mechanischen Aussonderung von Hausmüll,
9. Abfälle aus dem Gesundheitsdienst,
10. beschädigte und unbrauchbare Maschinen und Geräte,
11. ausrangierte Kraftfahrzeuge, Anhänger und Ähnliches sowie Teile von diesen,
12. der Brennstoff aus Abfall.

Gefährlich sind die nicht aus privaten Haushalten stammenden Abfälle, die im Anhang A aufgelistet und mit einem Sternchen "\*" gekennzeichnet sind, wie in der Entscheidung 2000/532/EG der Kommission vom 3. Mai 2000 festgelegt.

- meccanica dei rifiuti solidi urbani;
9. i rifiuti derivanti da attività sanitarie;
  10. i macchinari e le apparecchiature deteriorati ed obsoleti;
  11. i veicoli a motore, rimorchi e simili fuori uso e loro parti;
  12. il combustibile derivato da rifiuti.

Sono pericolosi i rifiuti non provenienti da civile abitazione, precisati nell'allegato A e contrassegnati con un asterisco "\*\*", come determinato dalla decisione 2000/532/CE della Commissione del 3 maggio 2000.

#### **Art. 6 Abfallverminderung**

1. Alle Benützer des öffentlichen Müllentsorgungsdienstes sind angehalten, aktiv zur Verminderung der täglichen Abfallmengen beizutragen.
2. Die Gemeinde stellt den Bürgern einen kostenlosen Abfallberatungsdienst zur Verfügung. Das Personal des Recyclinghofes berät die Bürger in Hinblick auf das Vermeiden, die Trennung und die Verwertung von Stoffen.
3. Die Tätigkeiten in den Gemeindeämtern und in den gemeindeeigenen Strukturen sowie die auf Gemeindegebiet abgehaltenen Veranstaltungen werden in der Weise ausgerichtet, dass möglichst wenig Hausabfälle anfällt.

#### **Art. 7 Gebühr für die Bewirtschaftung der Abfälle**

1. Die Berechnung der Gebühr für die Bewirtschaftung der Abfälle sowie eventueller Sonderdienste wird gemäß der geltenden Verordnung über die Anwendung der Müllentsorgungsgebühren angewandt.

#### **Art. 6 Riduzione dei rifiuti**

1. Tutti gli utenti del servizio pubblico di smaltimento dei rifiuti domestici devono contribuire attivamente alla riduzione della quantità di rifiuti prodotta.
2. Il Comune mette gratuitamente a disposizione dei cittadini un servizio di consulenza sulla gestione dei rifiuti. Il personale del centro di riciclaggio consiglia i cittadini nell'ottica della riduzione, della separazione nonché del recupero e riciclaggio dei rifiuti.
3. Il Comune provvede affinché le attività svolte nei propri uffici e strutture nonché le manifestazioni che si svolgono all'interno del territorio comunale siano organizzate in modo tale da ridurre il più possibile la produzione di rifiuti domestici.

#### **Art. 7 Tariffa per la gestione dei rifiuti**

1. Il calcolo della tariffa per la gestione rifiuti nonché per eventuali servizi speciali viene effettuato ai sensi del vigente regolamento per l'applicazione della tariffa per lo smaltimento dei rifiuti.

## TITEL II

**Umsetzung der Richtlinien für die Gleichartigkeit von nicht gefährlichen Sonderabfällen und Hausmüll**

### Art. 8

#### Rechtsquellen

1. Diese Bestimmungen regeln in Anwendung des Landesgesetzes vom 26. Mai 2006, Nr. 4 und des Beschlusses der Landesregierung vom 20. Dezember 2022, Nr. 978 die Umsetzung der Richtlinien über die Gleichartigkeit von nicht gefährlichen Sonderabfällen und Hausmüll.

#### Gleichartige Abfälle

1. Die nicht gefährlichen Sonderabfälle, die bei Tätigkeiten im Sinne von Anhang L-quinquies laut Artikel 183, Absatz 1, Buchstabe b-ter), Punkt 2 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 3. April 2006, Nr. 152 anfallen, sind in ihrer Art und Zusammensetzung den im Anhang L-quater genannten Abfällen aus Haushalten ähnlich und fallen demnach unter Hausmüll. Zu den hausmüllähnlichen Abfällen gehören auch Abfälle aus landwirtschaftlichen Tätigkeiten, die anderen Tätigkeiten zuzurechnen sind und die nach Art und Beschaffenheit der erzeugten Abfälle zu den in Anhang L-quinquies aufgeführten Abfällen gehören und zwar ausschließlich für die in Anhang L-quater aufgeführten Abfälle.

2. Hausmüllähnliche Abfälle im Sinne von Absatz 1, die einer tatsächlichen Verwertung zugeführt werden, können an den Recyclinghöfen oder an den Wertstoffzentren bis zu einer Menge von 5 Kubikmetern pro Anlieferung und 500 Kubikmetern im Jahr angenommen werden.

3. Neben der Anlieferung bei dem in Absatz 2 genannten Recyclinghof können hausmüllähnliche nicht gefährliche Sonderabfälle gemäß Absatz 1 über andere Sammelsysteme, wie z.B. Tür-zu-Tür-Sammlungen usw. der Verwertung mittels öffentlichem Dienst zugeführt werden.

## TITOLO II

**Attuazione degli indirizzi in merito alla similarità fra rifiuti speciali non pericolosi e rifiuti urbani**

### Art. 8

#### Fonti giuridiche

1. I presenti disposizioni disciplinano ai sensi della Legge provinciale del 26 maggio 2006, n. 4 e della deliberazione della Giunta provinciale del 20 dicembre 2022, n. 978 l'attuazione degli indirizzi in merito alla similarità fra rifiuti speciali non pericolosi e rifiuti urbani.

#### Rifiuti similari

1. I rifiuti speciali non pericolosi prodotti dalle attività riportate nell'allegato L-quinquies di cui all'articolo 183, comma 1, lettera b-ter), punto 2, del decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152, sono simili per natura e composizione ai rifiuti domestici di cui all'allegato L-quater e rientrano quindi nei rifiuti urbani. Sono altresì rifiuti urbani similari anche quelli prodotti dalle attività agricole riconducibili ad altre attività, ricomprese, per natura e tipologia di rifiuti prodotti, a quelle dell'allegato L-quinquies e solo ed esclusivamente per i rifiuti di cui all'allegato L-quater.

2. I rifiuti urbani similari di cui al comma 1, avviati all'effettivo recupero, possono essere accettati nei centri di riciclaggio o nei centri di recupero nel limite di 5 metrocubi a conferimento e di 500 metrocubi all'anno.

3. Oltre al conferimento presso il centro di riciclaggio di cui al comma 2, i rifiuti speciali non pericolosi similari ai rifiuti urbani di cui al comma 1 possono essere avviati al recupero con servizio pubblico con ulteriori sistemi di raccolta quali per esempio raccolte porta a porta etc.

### **Sammeldienst auf privatem Grund für einzelne**

#### **Private**

1. Diese Bestimmung regelt die Gleichartigkeit von nicht gefährlichen Sonderabfällen mit Hausmüll, sofern die Sammlung auf privatem Grund erfolgt, z.B. mit Hilfe von Containern oder Pressen, die Privatpersonen zur Verfügung gestellt werden.

2. Vorbehaltlich der Unterzeichnung eines Abkommens nach dem Muster des Anhangs A sind die in Anhang L-quater genannten nicht gefährlichen Sonderabfälle, die bei den im Anhang L-quinqies laut Artikel 183, Absatz 1, Buchstabe b-ter), Punkt 2 des gesetzvertretenden Dekrets vom 3. April 2006, Nr. 152 genannten Tätigkeiten anfallen, einschließlich der Abfälle aus landwirtschaftlichen Tätigkeiten, die anderen Tätigkeiten zuzurechnen sind, die nach Art und Beschaffenheit der erzeugten Abfälle den auf privaten Grundstücken gesammelten Abfällen des Anhangs L-quinqies entsprechen, den Hausmüll ähnlich.

3. Das Abkommen gemäß Anhang A wird zwischen der Gemeinde und dem betroffenen Unternehmen unterzeichnet. Mittels Beschluss des Gemeindevorstandes kann die Unterzeichnung des Abkommens auch an die Bezirksgemeinschaft oder an ein anderes Subjekt delegiert werden, welche mit dem Sammeldienst beauftragt wurden.

4. Die Vereinbarung gemäß Anhang A hat keine Fälligkeit und kann bei Bedarf geändert werden.

### **Servizio di raccolta su suolo privato per singoli**

#### **privati**

1. Questa disposizione disciplina la similarità dei rifiuti speciali non pericolosi ai rifiuti urbani qualora la raccolta avvenga su suolo privato come per esempio a mezzo di container o presse messi a disposizione di privati.

2. Previa sottoscrizione di una convenzione secondo il modello di cui all'allegato A, i rifiuti speciali non pericolosi di cui all'allegato L-quater prodotti dalle attività riportate nell'allegato L-quinqies di cui all'articolo 183 comma 1, lettera b-ter), punto 2, del decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152, compresi i rifiuti delle attività agricole riconducibili ad altre attività, ricomprese, per natura e tipologia di rifiuti prodotti, a quelle dell'allegato L-quinqies raccolti su suolo privato, sono simili ai rifiuti urbani.

3. La convenzione ai sensi dell'allegato A viene sottoscritta fra Comune e impresa interessata. Con delibera di Giunta comunale la sottoscrizione della convenzione può essere delegata anche alla Comunità comprensoriale o ad un altro soggetto incaricato con il servizio di raccolta.

4. La convenzione ai sensi dell'allegato A non ha scadenza e può essere modificata nel caso di necessità.

### **Art. 9**

#### **Hausmüllähnliche, gemischte, nicht gefährliche, zur Beseitigung und energetischen Verwendung bestimmte Abfälle**

1. Hausmüllähnliche Abfälle laut Artikel 2 Absatz 1, die im Rahmen des öffentlichen Sammeldienstes gesammelt werden und in die Berechnungen der europäischen und nationalen Ziele einfließen, unterliegen den Planungsvorgaben des Landes.

2. Hausmüllähnliche Abfälle laut Artikel 2 Absatz 1, die vom Betreiber des öffentlichen Sammeldienstes bewirtschaftet werden, sind in den Anlagen im

### **Art. 9**

#### **Rifiuti urbani simili non pericolosi, indifferenziati, destinati allo smaltimento e al recupero energetico**

1. I rifiuti urbani simili di cui al comma 1 dell'articolo 2, non pericolosi, indifferenziati, raccolti nell'ambito del servizio pubblico, ricadenti nel calcolo degli obiettivi unionali e nazionali, soggiacciono alle previsioni pianificatorie provinciali.

2. I rifiuti urbani simili di cui al comma 1 dell'articolo 2, non pericolosi, indifferenziati, gestiti dal gestore del servizio pubblico, vanno trattati negli impianti presenti

Landesgebiet zu behandeln.

nel territorio provinciale.

3. Hausmüll, der in Vorbehandlungsanlagen im Landesgebiet behandelt wird und laut europäischem Abfallkatalog als EAK 19 12 12 klassifiziert ist, bleibt Hausmüll, sofern ihre Eigenschaften nicht wesentlich verändert wurden, und fallen in die Landesabfallplanung, die auf das Prinzip der Autarkie bei der Abfallbewirtschaftung im optimalen Einzugsgebiet, sowie auf das Prinzip der Entsorgungsnähe und -spezialisierung setzt, wodurch die Abfallbewegung soweit als möglich eingeschränkt wird.

3. I rifiuti urbani trattati negli impianti intermedi ubicati nel territorio provinciale, classificati in base al Catalogo Europeo dei Rifiuti con il codice CER 19 12 12, ove non siano stati sostanzialmente alterati nelle loro proprietà, rimangono rifiuti urbani e ricadono nella pianificazione provinciale sui rifiuti che applica il principio dell'autosufficienza nella gestione dei rifiuti prodotti nel proprio ambito territoriale ottimale e il principio di prossimità e specializzazione, limitando il più possibile la movimentazione dei rifiuti.

#### **Bau- und Abbruchabfälle (Kategorie 17) aus Haushalten**

1. Abfälle, die in die Abfallkategorie 17 des europäischen Abfallkatalogs fallen und von Haushalten erzeugt werden, können an den Recyclinghöfen bis zu einer Menge von maximal einem Kubikmeter pro Tag und 10 Kubikmetern pro Jahr angenommen werden.

#### **Rifiuti da costruzione e demolizione (codice categoria 17) di produzione domestica**

1. I rifiuti di cui ai codici del Capo 17 del Catalogo Europeo dei Rifiuti originati da utenze domestiche possono essere accettati nei centri di riciclaggio fino a un limite di 1 metrocubo al giorno e di 10 metrocubi all'anno.

#### **Abkommen zur Vereinfachung des Transports der eigenen Abfällen**

1. Die Mitglieder der Wirtschaftsverbände, welche die Abkommen zur Vereinfachung des Transports der eigenen Abfälle unterzeichnet haben, können die darin vorgesehene vereinfachte Regelung in Anspruch nehmen<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> Die genehmigten Abkommen sind auf der Webseite [https://www.gvcc.net/de/Vereinbarungen\\_im\\_Umweltbereich](https://www.gvcc.net/de/Vereinbarungen_im_Umweltbereich) verfügbar

#### **Accordi di programma per la semplificazione del trasporto dei propri rifiuti**

1. Gli aderenti alle associazioni di categoria firmatarie degli accordi di programma per la semplificazione del trasporto dei propri rifiuti beneficiano del regime agevolativo ivi disciplinato<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> Gli accordi di programma deliberati sono consultabili sul sito web [https://www.gvcc.net/de/Vereinbarungen\\_im\\_Umweltbereich](https://www.gvcc.net/de/Vereinbarungen_im_Umweltbereich)

### **TITEL III**

#### **GETRENNTE SAMMLUNG**

##### **Art. 10**

##### **Getrennte Abfallsammlung**

1. Mit der getrennten Abfallsammlung sollen folgende Zielsetzungen erreicht werden:

### **TITOLO III**

#### **RACCOLTA DIFFERENZIATA**

##### **Art. 10**

##### **Raccolta differenziata**

1. Con la raccolta differenziata si vogliono raggiungere i seguenti obiettivi:



- |   |  |
|---|--|
| a) die Verwertung der Abfälle durch Wiedergewinnung von Stoffen und Material um wertvolle Rohstoffe einzusparen;                                    | a) favorire la valorizzazione dei rifiuti attraverso il recupero di materiali al fine di risparmiare delle risorse preziose; |
| b) eine Verminderung der Mengen und der Gefährlichkeit der nicht verwertbaren Abfallfraktionen, welche der endgültigen Entsorgung zugeführt werden; | b) ridurre la quantità e la pericolosità delle frazioni non recuperabili da avviare allo smaltimento finale;                 |
| c) eine Verminderung der zu entsorgenden Restabfälle.   | c) ridurre le quantità dei rifiuti residui da smaltire.  |
| 2. Die Gemeindeverwaltung führt die getrennte Sammlung folgender Abfallarten durch:   | 2. Il Comune provvede alla raccolta differenzia dei seguenti tipi di rifiuti:  |
| a) Papier   | a) carta   |
| b) Kartone  | b) cartone   |
| c) Glas   | c) vetro   |
| d) Eisen und Metalle  | d) ferro e metalli   |
| e) Kunststoffe  | e) plastica  |
| f) Holz   | f) Legno   |
| g) Bauschutt  | g) rifiuti edili di demolizione  |
| h) Elektromüll  | h) rifiuti elettrici   |
| i) Tonerkartuschen  | i) toner esausti e cartucce  |
| j) Speiseöle und Bratfette  | j) oli alimentari esausti  |
| k) Sperrmüll  | k) rifiuti ingombranti   |
| l) Bekleidung   | l) abbigliamento   |
| m) organische Küchenabfälle, Grünabfälle  | m) rifiuti organici dalle cucine, rifiuti verdi  |
| n) Batterien und Akkumulatoren  | n) batterie e accumulatori   |
| o) verfallene Medikamente   | o) medicinali scaduti  |
| p) gefährliche Hausabfälle  | p) rifiuti domestici pericolosi  |
| q) Tetra Pak  | q) Tetra Pak   |

- |   |  |
|---|--|
| <p>3. Die Gemeindeverwaltung entscheidet nach eigenem Ermessen, ob weitere Abfälle getrennt gesammelt werden, ein neues Sammelsystem eingeführt oder ein bisheriger Dienst nicht mehr durchgeführt wird.</p>  | <p>3. L'amministrazione comunale decide secondo la propria valutazione se ulteriori rifiuti sono da destinare alla raccolta differenziata, se debba essere introdotto un nuovo sistema di raccolta oppure se un servizio finora esistente non debba più essere svolto.</p>   |
| <p>4. Um die Effizienz der getrennten Abfallsammlung zu steigern, sorgt die Gemeinde, auch mittels Verteilung von Informationsmaterial, für die Aufklärung der Bürger über die Zielsetzungen und die Durchführung der getrennten Abfallsammlung, über die Art der zu trennenden Abfälle, über deren Anlieferung und Entsorgung, wobei die Zusammenarbeit mit den Bürgern besonders wichtig ist.</p> | <p>4. Al fine di rendere più funzionale l'andamento del servizio di raccolta differenziata il Comune provvederà ad informare l'utenza sulle finalità e modalità del servizio stesso anche mediante distribuzione di materiale informativo ed educativo in cui saranno date indicazioni sulle tipologie dei rifiuti, sulle modalità di conferimento, sulla destinazione dei rifiuti per il loro smaltimento, nonché sulla necessità di collaborazione da parte dei cittadini.</p> |
| <p>5. Die Beteiligung an den getrennten Sammlungen für alle unter Absatz 2 angeführten Abfälle ist für alle Haushalte und für alle Betriebe verpflichtend.</p>  | <p>5. Per tutti i rifiuti elencati al comma 2 la partecipazione alla raccolta differenziata è obbligatoria sia per le famiglie che per le aziende.</p>   |
| <p>6. Es besteht die Pflicht, die für die getrennte Sammlung zur Verfügung gestellten Strukturen und Dienstleistungen zur Abgabe aller unter Absatz 2 angeführten Abfälle zu nutzen. Die Abfälle müssen im reinen und unverschmutzten Zustand über folgende Strukturen und Dienstleistungen entsorgt werden:</p>  | <p>6. Per quanto riguarda tutti i rifiuti elencati al comma 2 vige l'obbligo di usare i servizi e le strutture messe a disposizione per la raccolta differenziata. I rifiuti devono essere conferiti per quanto possibile puliti e smaltiti attraverso i seguenti servizi e strutture:</p>   |

Strukturen – öffentliche Sammelstellen:

- Der Recyclinghof der Gemeinde;
- die auf dem Gemeindegebiet aufgestellten Restmüllbehälter;
- die auf dem Gemeindegebiet aufgestellten Biomülltonnen für Küchenabfälle;
- das Abfallzentrum der Bezirksgemeinschaft Eisacktal in Schabs.
- Sammeldienst für Biomüll und Restmüll über die im Gemeindegebiet aufgestellten Behälter;
- Sammeldienst für organische Küchenabfälle für Betriebe;
- Sammeldienst der Medikamente und infektiösen Abfälle über die Apotheken.

Strutture – centri pubblici di raccolta:

- il centro di riciclaggio comunale;
- i contenitori per rifiuti solidi urbani, sparsi in vari punti del territorio comunale;
- i contenitori per rifiuti organici delle cucine, sparsi in vari punti del territorio comunale;
- il centro gestione rifiuti della comunità comprensoriale Valle Isarco a Sciaves.
- il servizio di raccolta per i rifiuti organici e rifiuti solidi urbani presso gli appositi contenitori sul territorio comunale;
- il servizio di raccolta per i rifiuti organici dalle cucine dalle aziende;
- raccolta dei medicinali e rifiuti infettivi attraverso le farmacie.

- |   |  |
|---|--|
| <p>7 Die getrennt zu sammelnden Stoffe werden nach den Kriterien der Verwertungswahrheit und bezüglich Sammelaufwand und vertretbarer Erfassungsmenge festgelegt, und zwar auf Basis des Landesabfallplanes und den Bestimmungen bezüglich der Bewirtschaftung von Verpackungsabfällen gemäß Landesgesetz 4/2006.</p> | <p>7. I materiali da assoggettare a raccolta differenziata vengono definiti in base ai criteri di un'effettiva possibilità di valorizzazione, tenendo conto dei costi di raccolta, dei quantitativi che giustifichino tale intervento, nonché del piano provinciale di gestione dei rifiuti attualmente in vigore e delle disposizioni relative alla gestione degli imballaggi e rifiuti d'imballaggi in base alla Legge provinciale 4/2006.</p> |
|---|--|

## TITEL IV

### AUFBAU UND ABWICKLUNG DES DIENSTES

#### Art. 11

##### Art der Führung des Dienstes

1. Im Rahmen ihrer Zuständigkeit übt die Gemeinde direkt oder indirekt folgende Tätigkeiten und Dienstleistungen im Bereich der Sammlung, der Verwertung und der Entsorgung von Abfällen aus:
  - a) Sammlung der nicht gefährlichen Hausabfälle sowie der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfällen durch den öffentlichen Sammeldienst der Gemeinde. Dieser kann auch an die Bezirksgemeinschaft und/oder an Dritte weitergegeben werden.
  - b) Sammlung der Hausabfälle sowie der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle über den Recyclinghof der Gemeinde und über das Abfallzentrum in Schabs. Es können ausschließlich jene Abfälle angenommen werden, welche in der jeweiligen Betriebsordnung angeführt sind. Dieser Dienst wird im Bringsystem angeboten.
  - c) Sammlung von unsortierten Hausabfällen über die im Gemeindegebiet aufgestellten Sammelbehälter. Dieser Dienst wird im Bringsystem angeboten.
  - d) Sammlung von organischen Küchenabfällen über die im Gemeindegebiet aufgestellten Sammelbehälter. Dieser Dienst wird im Bringsystem angeboten.
  - e) Sammlung der Altmedikamente und infektiösen Abfälle über die Apotheken. Dieser Dienst wird im Bringsystem angeboten.
2. Die Entsorgung des den Hausabfällen nicht gleichgestellten Sonderabfalls, darf nicht über den öffentlichen Dienst gemäß Absatz 1, Buchstaben a), b), c), d) und e) durchgeführt werden. Die Entsorgung dieser Abfälle erfolgt ausschließlich über andere öffentliche oder private Umweltfachbetriebe.
3. Hausabfälle müssen über den öffentlichen Dienst gemäß Absatz 1, Buchstaben a), b), c), d), und e) entsorgt werden. Ausnahmen können gewährt werden, wenn die Kapazität des ordentlichen Sammeldienstes hinsichtlich Quantität der Hausabfälle überschritten wird. In diesem Fall werden die Abfälle wieder als Sonderabfall

## TITOLO IV

### ORGANIZZAZIONE DEL SERVIZIO

#### Art. 11

##### Forma di gestione del servizio

1. Il Comune, per quanto di sua competenza, in modo diretto o indiretto svolge le seguenti attività ed i seguenti servizi in materia di raccolta, recupero e smaltimento rifiuti:
  - a) La raccolta dei rifiuti urbani non pericolosi e dei rifiuti speciali assimilati agli urbani tramite il servizio pubblico comunale di raccolta. Con deliberazione della Giunta comunale questo servizio può essere affidato anche alla Comunità comprensoriale e/o a terzi.
  - b) Raccolta dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali assimilati tramite il centro di riciclaggio comunale e il centro gestione rifiuti a Sciaves. Vengono accettati esclusivamente i rifiuti indicati nell'apposito regolamento di gestione. Questo servizio viene offerto in modalità di conferimento in proprio.
  - c) Raccolta dei rifiuti urbani indifferenziati presso gli appositi contenitori sul territorio comunale. Questo servizio viene offerto in modalità di conferimento in proprio.
  - d) Raccolta dei rifiuti organici della cucina presso gli appositi contenitori sul territorio comunale. Questo servizio viene offerto in modalità di conferimento in proprio.
  - e) Raccolta dei medicinali e rifiuti infettivi attraverso le farmacie. Questo servizio viene offerto in modalità di conferimento in proprio.
2. Ai sensi del comma 1, lettere a), b) c), d), ed e), i rifiuti speciali non assimilati ai rifiuti urbani non possono essere smaltiti attraverso il servizio pubblico. Lo smaltimento di questi rifiuti avviene esclusivamente tramite aziende private o pubbliche specializzate.
3. I rifiuti urbani devono essere smaltiti attraverso i servizi pubblici di cui al comma 1, lettere a), b) c), d), ed e). Possono essere previste delle eccezioni qualora la capacità del servizio ordinario di raccolta sia superata in riferimento alle quantità dei rifiuti urbani. In tal caso i rifiuti saranno nuovamente classificati come rifiuti speciali.

eingestuft.

4. Sonderabfälle, die den Hausabfällen gleichgestellt sind, können über den öffentlichen Dienst gemäß Absatz 1, Buchstaben a), b), c), d), und e) entsorgt werden, wenn die Kapazität des ordentlichen Sammeldienstes hinsichtlich Quantität nicht überschritten wird. In diesem Fall werden die Abfälle wieder als Sonderabfall eingestuft.
5. Der Transport von hausmüllähnlichen Sonderabfällen durch den Erzeuger, muss gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen erfolgen.
6. Wenn außergewöhnliche und dringende Notwendigkeiten des Schutzes, der öffentlichen Gesundheit oder der Umwelt es erfordern, kann der Bürgermeister die zeitweilige Anwendung besonderer Formen der Abfallentsorgung, auch in Abweichung von den geltenden Bestimmungen, anordnen, um die Gefahrensituation für die öffentliche Gesundheit und für die Umwelt abzuwenden.
4. I rifiuti speciali assimilati a quelli urbani possono essere smaltiti attraverso i servizi pubblico di cui al comma 1, lettere a), b) c), d) ed e), qualora la capacità del servizio ordinario di raccolta non sia superata in riferimento alle quantità. In tal caso i rifiuti saranno nuovamente classificati come rifiuti speciali.
5. Il trasporto di rifiuti speciali assimilati da parte del produttore, deve essere effettuato secondo la normativa vigente.
6. Qualora eccezionali ed urgenti necessità di tutela della salute pubblica o dell'ambiente lo richiedano, il sindaco può ordinare il ricorso temporaneo a speciali forme di espletamento del servizio, anche in deroga alle vigenti disposizioni, al fine di rimuovere le situazioni di pericolo per la salute pubblica o per l'ambiente.

#### **Art. 12 Häufigkeit der Sammlung**

1. Der Abholrhythmus für nicht gefährliche häusliche Abfälle sowie der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfällen gemäß Art. 11 Absatz 1, Buchstabe a) dieser Verordnung wird im technischen Lastenheft zur Organisation der Dienste festgeschrieben. Änderungen in der Häufigkeit der Sammlung werden von der Gemeindeverwaltung mittels Anschläge an der Amtstafel und durch die Medien rechtzeitig bekannt gegeben.
2. Die Behälter für die Sammlung des Restmülls und der organischen Küchenabfälle gemäß Art. 11, Absatz 1, Buchstaben c) und d) sind frei zugänglich und werden regelmäßig vom öffentlichen Sammeldienst entleert.
3. Die Öffnungszeiten des Recyclinghofes der Gemeinde und des Abfallzentrums in Schabs für die Annahme der gefährlichen und nicht gefährlichen Hausabfälle sowie der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle gemäß Art. 11, Absatz 1, Buchstabe b) sind in der jeweiligen Betriebsordnung festgelegt. Die Betriebsordnung des Recyclinghofes wird vom Gemeinderat genehmigt.

#### **Art. 13 Einzugsgebiete des öffentlichen Müllsammeldienstes**

#### **Articolo 12 Frequenza della raccolta**

1. La periodicità della raccolta dei rifiuti urbani non pericolosi e dei rifiuti ad essi assimilati ai sensi dell'art. 11, comma 1, lettera a), di questo regolamento, é definita nel capitolato tecnico dell'organizzazione del servizio medesimo. Eventuali modifiche della cadenza della raccolta saranno rese note in tempo utile dal Comune attraverso l'albo comunale e i media.
2. I contenitori per la raccolta dei rifiuti solidi urbani e dei rifiuti organici delle cucine di cui all'art. 11, comma 1, lettere c) e d), sono liberamente accessibili e vengono svuotati regolarmente dal servizio pubblico di raccolta..
3. L'orario di apertura al pubblico per l'accettazione dei rifiuti domestici pericolosi e non pericolosi e dei rifiuti assimilati ai rifiuti urbani presso il centro di riciclaggio comunale e il centro gestione rifiuti Sciaves di cui all'art. 11, comma 1, lettera b), è stabilito nell'apposito regolamento di servizio. Il regolamento di servizio del centro di riciclaggio viene approvato dal Consiglio Comunale.

#### **Art. 13 Territorio comunale entro il quale si espleta il servizio pubblico di raccolta rifiuti**

- |   |   |
|---|---|
| <p>1. Der Abholsammeldienst gemäß Art. 11, Absatz 1, Buchstabe a) dieser Verordnung wird im gesamten Gemeindegebiet durchgeführt ausgenommen jene Gebiete, die außerhalb der Sammelrouten liegen. Die Sammelrouten und die Sammelstellen werden im technischen Lastenheft zur Organisation der Dienste festgeschrieben.</p> | <p>1. A norma dell'art. 11, comma 1, lettera a), del presente regolamento, il servizio di raccolta e smaltimento di rifiuti urbani e rifiuti speciali assimilati si effettua su tutto il territorio comunale escluse le aree collocate al di fuori dei percorsi di raccolta. I percorsi ed i punti di raccolta sono fissati nel capitolato tecnico per l'organizzazione del servizio.</p> |
| <p>2. Bei der Festlegung der Sammelstellen wird die Breite der Straße und des Gehsteiges, die Verkehrssituation berücksichtigt, wobei die zurückgelegte Wegstrecke des Benützers nicht relevant ist.</p>  | <p>2. Nel determinarne l'ubicazione dei punti di raccolta si terrà conto della larghezza della sede stradale e del marciapiede e delle situazioni del traffico. La distanza che l'utente deve percorrere per raggiungerli non è rilevante.</p>  |
| <p>3. Die Behälter für Restmüll und die Behälter für die organischen Küchenabfälle laut Art. 11, Absatz 1, Buchstaben c) und d) befinden sich auf öffentlichem Grund und sind über das Gemeindegebiet verteilt.</p>   | <p>3. I contenitori per i rifiuti solidi urbani e i contenitori per i rifiuti organici delle cucine di cui all'art. 11, comma 1, lettere c) e d), si trovano su suolo pubblico e sono ubicati in vari punti del territorio comunale.</p>  |
| <p>4. Die öffentlichen Sammelstellen der Gemeinde stehen allen Erzeugern im Bringsystem zur Verfügung.</p>  | <p>4. Il centro pubblici comunali è a disposizione di tutti i produttori mediante conferimento in proprio.</p>  |
| <p>5. Alle Bewohner des Gemeindegebietes sind verpflichtet, sich an die vorgegebenen Sammelstellen zu halten.</p>   | <p>5. Tutti gli abitanti del comune sono obbligati a rispettare i punti di raccolta predefiniti.</p>  |

**Art. 14**  
**Die Restmüllbehälter und -säcke**

1. Die Gemeinde bestimmt die Art und Größe der zu benützenden Müllsäcke und -behälter.
2. Die zur Sammlung der Hausabfälle und der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle bestimmten Behälter werden von der Gemeinde angekauft und den Erzeugern kostenlos übergeben. Die Behälter werden von der Gemeinde mit einem Chip versehen und müssen auf privaten Grund aufgestellt werden.
3. Die zur Sammlung der Hausabfälle und der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle bestimmten Säcke stellt die Gemeinde zur Verfügung.
4. Die Erzeuger in den Zonen des Sammelgebietes müssen Behälter zur Sammlung des Restmülls benützen. In Ausnahmefällen kann die Gemeinden die Nutzung von Säcken genehmigen.
5. Erzeuger, die in Zonen außerhalb des Sammelgebietes liegen, müssen Säcke zur Entsorgung des Restmülls verwenden.

**Art. 14**  
**I contenitori ed i sacchi dei rifiuti solidi urbani**

1. Il Comune decide il tipo e la grandezza dei sacchi o dei contenitori da utilizzare.
2. I contenitori destinati alla raccolta dei rifiuti urbani e speciali assimilati vengono acquistati dal comune e consegnati gratuitamente all'utente dal Comune. I contenitori vengono attrezzati dal comune con un chip e devono essere detenuti su suolo privato.
3. I sacchi destinati alla raccolta dei rifiuti urbani e speciali assimilati sono messi a disposizione dal Comune.
4. I produttori nelle zone di raccolta devono utilizzare dei contenitori per la raccolta dei rifiuti solidi urbani. In casi eccezionali, il comune può autorizzare l'uso di sacchi.
5. I produttori situati al di fuori delle zone di raccolta devono usare i sacchi per la raccolta dei rifiuti solidi urbani.

6. Die Erzeuger können je nach Bedarf die Anzahl und die Größe des Behälters selbst wählen. In diesem Fall muss der Behälter so groß bemessen sein, dass die Häufigkeit der benötigten Entleerungen den festgelegten Abfuhrhythmus nicht überschreitet.
7. Die Gemeinde kann auf Antrag von Bewohnern desselben Hauses, die Nutzung eines einzigen Behälters von Seiten mehrerer, gemeinsam haftender Benützer ermächtigen, wobei der Behälter auf einer Gemeinschaftsfläche aufzustellen ist. Auf Wunsch kann eine Hausgemeinschaft von einer Gemeinschaftszone auf Einzeltonnen oder von Einzeltonnen auf eine Gemeinschaftszone umstellen. Der Antrag muss schriftlich und mit dem Einverständnis aller Bewohner oder des Kondominiumsverwalters eingereicht werden.
8. Betriebsinhaber dürfen den für ihren Betrieb zugewiesenen Behälter auch für ihren Privathaushalt nutzen, sofern sie diese Möglichkeit in Anspruch nehmen wollen und dies dem zuständigen Gemeindeamt melden. In diesem Fall wird die Grundgebühr sowohl für den Betrieb als auch für den Haushalt berechnet.
9. Bei Ausübung mehrerer Tätigkeiten desselben Erzeugers kann die Gemeinde auf dessen Antrag die Nutzung eines einzigen Behälters ermächtigen. Der Antrag muss schriftlich bei der Gemeinde eingereicht werden.
10. Bei der Wahl der Standplätze für die Behälter muss darauf geachtet werden, dass in der Nähe von Wohnungen und von Geschäften üble Gerüche, Lärm und Staub vermieden werden. Die Müllbehälter müssen ständig geschlossen bleiben und dürfen außerdem nicht unmittelbar unter oder neben Fensteröffnungen aufgestellt werden.
11. Wenn die Behälter hygienisch-sanitäre oder Geruchsprobleme verursachen, kann die Gemeindeverwaltung einen Mindestabstand zu Hauseingängen, Grundstücksgrenzen bzw. zu genutzten Flächen individuell vorschreiben.
12. Die Privatflächen, die als Standort für die Behälter dienen, müssen laufend sauber gehalten werden. Die Lagerung von Abfällen neben den Behältern und die Benutzung fremder Behälter sind untersagt.
13. Behälter können mit einer Verschlussvorrichtung versehen werden. Sie sind unverschlossen zur Entleerung bereit zu stellen.
14. Die Behälter dürfen nur vom Dienstpersonal durchsucht und entleert werden.
6. I produttori possono scegliere il numero e le dimensioni del contenitore stesso. In questo caso la grandezza dei contenitori deve essere calcolata in modo tale che la cadenza degli svuotamenti necessari non superi la frequenza della raccolta.
7. Il Comune può su richiesta degli abitanti della stessa casa, autorizzare l'uso di un unico contenitore da parte di più utenti, responsabili in solido, ove il contenitore va collocato su un terreno in comune. Su richiesta è possibile passare da contenitori individuali a contenitori collettivi o da un contenitore collettivo a contenitori individuali. La richiesta deve essere effettuata per iscritto e presentata con il consenso di tutti le parti o dell'amministratore comunale.
8. Gli operatori economici possono utilizzare i contenitori destinati alla propria azienda anche per le proprie esigenze domestiche, qualora lo vogliano e lo comunicano all'ufficio comunale competente. In tal caso la tariffa base verrà calcolata sia per l'attività economica che per l'utenza domestica.
9. Nel caso il produttore eserciti più attività, il Comune può autorizzare, su richiesta scritta, l'uso di un unico contenitore. La richiesta deve essere presentata per scritto al comune.
10. Le ubicazioni dei contenitori devono essere scelte in modo da evitare odori sgradevoli, rumore e polvere in prossimità di abitazioni e di negozi. In particolare, i contenitori devono essere sempre chiusi e non possono essere collocati direttamente sotto o accanto a porte o finestre.
11. Qualora i contenitori di rifiuti residui ed organici dovessero creare dei problemi igienico-sanitari o di cattivo odore, l'amministrazione può disporre individualmente una distanza minima dalle aperture dei fabbricati, dai confini dei terreni o delle aree utilizzate.
12. Le piazzole di proprietà privata sulle quali sono posizionati i contenitori devono essere mantenute costantemente pulite. E' vietato depositare rifiuti accanto ai contenitori o nei contenitori altrui.
13. I contenitori potranno essere dotati di un sistema di chiusura a chiave. Dovranno però essere sempre aperti qualora approntati per lo svuotamento.
14. I contenitori possono essere aperti e rovistati da nessuno, ad esclusione del personale di servizio.

15. Bei einem kurzfristigen, größeren Müllaufkommen können die Erzeuger in der Gemeinde Säcke zur Entsorgung des Mülls erwerben. Am Sammeltag sind die Säcke ordnungsgemäß verschlossen neben den Restmüllbehälter zu stellen.
15. Se a breve venissero prodotte quantità elevate di rifiuti urbani, i produttori hanno la possibilità di ritirare sacchi relativi per la raccolta di rifiuti urbani negli uffici comunali. I sacchi devono essere depositati, chiusi regolarmente, vicino al contenitore per la raccolta dei rifiuti urbani il giorno di ritiro.

**Art. 15**  
**Sammlung des Restmülls und des diesem gleichgestellten Sonderabfalls**

1. Die Abgabe der Abfälle darf ausschließlich über die von der Gemeinde erhaltenen Säcke und/oder Behälter erfolgen.
2. Die Säcke sind gekennzeichnet (Wappen der Gemeinde usw.) und dürfen frühestens am Vorabend der Entleerung, ordnungsgemäß verschlossen und ohne Risse, an den Straßenrand oder neben die Container gestellt bzw. zu den Sammelstellen gebracht werden. Zum Verschließen der Säcke dürfen keine Kleberbänder verwendet werden.
3. Die Behälter müssen zur Entleerung zu den Sammelstellen gebracht werden und zwar zu dem von der Gemeinde bestimmten Zeitplan. Der Behälter darf frühestens am Vorabend zur Entleerung bereitgestellt und müssen im Laufe des Sammeltages vom Besitzer wieder zurück auf den privaten Grund gebracht werden. Sollten die Behälter länger als von dieser Verordnung vorgesehen am Sammelplatz stehen, können die Behälter von der Gemeinde eingesammelt werden.
4. Erzeuger, die in Zonen außerhalb des Sammelgebietes liegen, müssen den Restmüll in den von der Gemeinde erhaltenen Säcke zu einer, von der Gemeinde zugewiesenen Sammelstelle bringen.
5. Die Zugänge bzw. die Zufahrten zu den Behältern sind schneefrei zu halten und bei Eis mit Splitt zu bestreuen. Hierfür hat der Benutzer oder eine von ihm beauftragte Person zu sorgen.
6. Die Gemeindeverwaltung entscheidet nach eigenem Ermessen, ob ein neues Erkennungssystem eingeführt wird.
7. Es ist verboten, folgende Stoffe in den Restmüllbehälter zu geben:
  - a) den Hausabfällen nicht gleichgestellter Sonderabfall;

**Art. 15**  
**Raccolta dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali assimilati**

1. La consegna dei rifiuti può avvenire soltanto mediante sacchi e/o contenitori distribuiti dal comune.
2. I sacchetti sono contrassegnati (stemma del comune ecc.) e possono essere esposti al ritiro al massimo la sera precedente della raccolta e devono essere depositi chiusi ed integri al margine stradale o in prossimità dei contenitori, risp. portati al punto di raccolta. Per chiudere i sacchetti non possono essere usati nastri adesivi.
3. Per lo svuotamento l'utente deve portare il contenitore al punto di raccolta e precisamente negli orari stabiliti dal Comune. Il contenitore può essere posizionato al massimo la sera precedente il giorno del ritiro. Nell'arco del giorno del ritiro il possessore del contenitore deve ritirare e ricollocare lo stesso su suolo privato. Se i contenitori vengono lasciati sul posto di ritiro per un tempo superiore a quello previsto di questo regolamento, il comune può ritirare questi contenitori.
4. I produttori situati al di fuori delle zone di raccolta devono conferire i rifiuti solidi urbani nei sacchi ricevuti dal comune ad un punto di raccolta assegnato dal comune.
5. Gli accessi ai contenitori devono essere liberati dalla neve e, in presenza di ghiaccio, cosparsi con ghiaietto a cura dell'assegnatario o di un suo incaricato.
6. Il comune decide autonomamente l'eventuale introduzione di un nuovo sistema di riconoscimento.
7. E' fatto divieto di conferire i seguenti materiali nei contenitori per rifiuti urbani:
  - a) rifiuti speciali non assimilati ai rifiuti urbani;

- |  |  |
|--|--|
| b) gefährliche Hausabfälle;  | b) rifiuti urbani pericolosi;  |
| c) Abfälle, für deren Abgabe ein besonderer Sammeldienst bzw. getrennte Sammlungen zum Zwecke einer Rückgewinnung von Wertstoffen (Papier, Karton, Metalle, Glas usw.), sowohl im Bringsystem als auch im Holsystem, eingeführt worden sind; | c) rifiuti per il cui conferimento è stato predisposto un servizio speciale di raccolta e/o un sistema di raccolta differenziata, attuato con modalità di consegna o di ritiro, a scopo di recupero di materiali riutilizzabili e riciclabili (carta, cartone, metallo, vetro ecc.); |
| d) Flüssigkeiten;  | d) liquidi di qualsiasi natura e quantità;   |
| e) brennbare Stoffe;   | e) materiali infiammabili;   |
| f) warme Asche und Ruß;  | f) cenere e fuliggine accese o non completamente spente;   |
| g) jegliche Art von Rückständen aus Bau-, Abbruch- und Grabungsarbeiten;   | g) qualsiasi tipo di residuo proveniente da costruzioni, demolizioni e scavi;  |
| h) Holz, Reisig, Laubwerk und alles, was sonst noch bei Pflanzenschnitt oder bei der Säuberung von Gemüsegärten oder Grünflächen anfällt;  | h) legno, ramaglie, foglie e quant'altro prodotto dal taglio di piante o dalla manutenzione di orti e prati;   |
| i) Organische Küchenabfälle;   | i) rifiuti organici delle cucine;  |
| j) Silagefolien aus der Landwirtschaft   | j) fogli di plastica per il foraggio insilato in agricoltura.  |
- 
- |   |   |
|---|---|
| 8. Verrottende, sich zersetzende Stoffe oder staubende Abfälle müssen so abgegeben werden, dass die Schutzhülle jegliche Zerstreung oder jeglichen schlechten Geruch vermeidet.   | 8. I materiali putrescibili ed in decomposizione devono essere conferiti in modo che gli involucri di protezione ne impediscano la dispersione nell'ambiente o l'emissione di cattivi odori.  |
| 9. Die Behälter dürfen nicht überfüllt sein. Eine Überfüllung ist dann gegeben, wenn der Deckel mehr als 10 cm geöffnet ist. Sollte eine Überfüllung festgestellt werden, wird die Entleerung zwei Mal registriert.   | 9. Non è consentito sovraccaricare i contenitori. Un contenitore si intende sovraccarico quando la copertura, rimane aperta di oltre 10 cm. Se dovrebbe essere rilevato un sovraccarico, lo svuotamento viene registrato due volte.   |
| 10. Es ist strengstens verboten, Abfälle in nicht von der Gemeinde vorgesehenen Behälter oder Säcke abzulagern.   | 10. È tassativamente vietato depositare rifiuti in prossimità di contenitori in sacchi diversi da quelli distribuiti dal Comune.  |
| 11. Um Schäden an den Sammelbehältern bzw. technische Probleme in der Phase der Schüttung durch das Müllfahrzeug zu vermeiden ist es verboten, die Abfälle mittels technischer Hilfsmittel in die Restmüllbehälter hineinzupressen bzw. vor dem Befüllen zu Ballen zu pressen.    | 11. Per evitare danni ai contenitori e problemi tecnici durante lo svuotamento, è vietato pressare i rifiuti nei contenitori con mezzi meccanici. È altresì vietato pressare meccanicamente i rifiuti in balle per ridurre il volume. |
| 12. Falls die oben angeführten Vorschriften nicht eingehalten werden, wird die Entleerung der Behälter und die Einsammlung der Säcke nicht vorgenommen und der mit dem Müllsammeldienst Beauftragte ist angehalten, die Übertretung dieser Vorschriften der Gemeinde mitzuteilen. | 12. In caso di violazione delle suddette norme, non si provvederà allo svuotamento dei contenitori o al ritiro dei sacchi e l'ente gestore del servizio di raccolta rifiuti sarà tenuto a informarne l'amministrazione comunale.      |



13. Nicht sortierte Hausabfälle und den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfällen (Restmüll), welche für die Entsorgung und/oder der Verwertung bestimmt sind, gehören ausschließlich zum Zuständigkeitsbereich der Gemeinde gemäß Art. 9 des Landesgesetzes 4/2006. Es ist strengstens verboten, diese Zuständigkeit zu übergehen und diese Abfälle selbstständig, ohne Genehmigung der Gemeinde, über öffentliche Anlagen oder private Umweltfachbetriebe zu entsorgen.

13. A norma dell'art. 9 della Legge provinciale 4/2006, i rifiuti non selezionati ed i rifiuti speciali assimilati (rifiuti solidi urbani) destinati allo smaltimento e/o al recupero rientrano esclusivamente nella disponibilità del Comune. È severamente proibito violare tale esclusiva disponibilità, smaltendo autonomamente, senza specifica autorizzazione del Comune, i propri o altrui rifiuti attraverso strutture pubbliche oppure imprese specializzate private.

#### **Art. 16**

##### **Behälter für die organischen Küchenabfälle**

1. Die Gemeinde bestimmt die Art und Größe der zu benützenden Behälter für die organischen Küchenabfälle.
2. Die zur Sammlung der organischen Küchenabfälle bei Betrieben bestimmten Behälter werden von der Gemeinde angekauft und den Erzeugern kostenlos übergeben. Die Behälter müssen auf privaten Grund aufgestellt werden
3. Die Erzeuger können je nach Bedarf die Anzahl und die Größe des Behälters selbst wählen. In diesem Fall muss der Behälter so groß bemessen sein, dass die Häufigkeit der benötigten Entleerungen den festgelegten Abfuhrhythmus nicht überschreitet. Alle Behälter müssen auf Privatgrund aufgestellt werden.
4. Für die Benutzung der Behälter gelten die Verhaltensregeln gemäß Art. 14, Absatz 6, 8, 9, 10, 11, 12 und 13.
5. Die Behälter dürfen nur vom Dienstpersonal durchsucht und entleert werden.

#### **Art. 17**

##### **Sammlung von organischen Küchenabfällen**

1. Die Abgabe der organischen Abfälle darf ausschließlich über die von der Gemeinde erhaltenen Behälter erfolgen.
2. Die Sammlung der organischen Küchenabfälle wird ausschließlich bei Großproduzenten durchgeführt. Die Sammelrouten und die Sammelstellen werden

#### **Art. 16**

##### **Contentori per rifiuti organici delle cucine**

1. Il Comune decide il tipo e la grandezza contenitori per rifiuti organici delle cucine.
2. I contenitori destinati alla raccolta dei rifiuti organici delle cucine presso le aziende vengono acquistati dal comune e consegnati gratuitamente all'utente dal Comune. I contenitori devono essere detenuti su suolo privato.
3. I produttori possono scegliere il numero e le dimensioni del contenitore stesso. In questo caso la grandezza dei contenitori deve essere calcolata in modo tale che la cadenza degli svuotamenti necessari non superi la frequenza della raccolta. I contenitori devono essere depositati su terreno privato.
4. Per quanto concerne l'utilizzo dei contenitori si applicano le disposizioni di cui all'art. 14, dal comma 6, 8, 9, 10, 11, 12 e 13.
5. I contenitori non possono essere aperti e rovistati da nessuno, ad esclusione del personale di servizio.

#### **Art. 17**

##### **Raccolta dei rifiuti organici delle cucine**

1. La consegna dei rifiuti può avvenire soltanto mediante i contenitori distribuiti dal comune.
2. La raccolta dei rifiuti organici delle cucine viene effettuata esclusivamente presso grandi produttori. Gli itinerari di raccolta ed i luoghi di raccolta sono

im technischen Lastenheft zur Organisation des Dienstes festgeschrieben. Änderungen in der Häufigkeit der Sammlung werden von der Gemeinde mittels Anschläge an der Amtstafel und durch die Medien rechtzeitig bekannt gegeben.

3. Privatpersonen, sollen nach Möglichkeit die organischen Abfälle selbst verwerten. Sollte dies nicht möglich sein, müssen diese Erzeuger die organischen Abfälle zu einer, von der Gemeinde zugewiesenen Sammelstelle bringen. Die Abgabe der organischen Abfälle darf ausschließlich offen oder in Papiersäcken erfolgen.
4. Die Großproduzenten sind verpflichtet, die organischen Küchenabfälle über die Biomüllsammlung zu entsorgen. Die Trennung der organischen Abfälle darf ausschließlich offen oder in Papiersäcken erfolgen.
5. Zur Entleerung müssen die Erzeuger die Behälter zu den Sammelstellen bringen und zwar wie es von der Gemeinde bezüglich Tag und Zeitplan vorbestimmt ist, wobei der Behälter frühestens am Vorabend zur Entleerung bereitgestellt werden darf. Die Behälter müssen innerhalb des Sammeltages vom Besitzer zurück auf den privaten Grund gebracht werden. Sollten die Behälter länger als von dieser Verordnung vorgesehen am Sammelplatz stehen, können die Behälter von der Gemeinde eingesammelt werden.

#### **Art. 18 Eigenkompostierung**

1. Jeder Haushalt hat die Möglichkeit die organischen Abfälle mittels Eigenkompostierung selbst zu verwerten.
2. Die Kompostierung muss fachgemäß erfolgen, wobei in jedem Fall die von der Gemeinde ausgegebenen technischen Richtlinien zu beachten sind. Die fachgerechte Durchführung der Kompostierung kann seitens der Gemeindeverwaltung überprüft werden. Die Eigenverwertung der organischen Küchenabfälle muss in der Gemeinde schriftlich erklärt werden.
3. Die Mindestgrünfläche zwecks Durchführung der Eigenkompostierung beträgt pro Person fünf m<sup>2</sup>. Der Abstand zum angrenzenden Gebäude muss mindestens fünf m betragen. Bei Geruchsbelästigung und hygienisch-sanitären Problemen kann die Gemeinde das Entfernen des Komposters anordnen.

#### **Art. 19**

definiert nel capitolato per l'organizzazione del servizio. Modifiche alla frequenza della raccolta verranno tempestivamente comunicate tramite affissioni all'albo e attraverso i mezzi di comunicazione.

3. I privati devono possibilmente riutilizzare in proprio i rifiuti organici. Qualora ciò non fosse possibile, i privati devono conferire i rifiuti organici ad un punto di raccolta assegnato dal comune. La consegna dei rifiuti organici può avvenire esclusivamente sfuso o in sacchi di carta.
4. Per i grandi produttori è obbligatorio aderire al servizio pubblico di raccolta dei rifiuti organici della cucina. La cernita dei rifiuti organici può avvenire esclusivamente sfuso o in sacchi di carta.
5. Per lo svuotamento i produttori devono depositare i contenitori presso i punti di raccolta stabiliti dal comune nei giorni e negli orari previsti, tenendo conto a questo proposito che i contenitori devono essere approntati per lo svuotamento non prima della sera precedente. I contenitori vanno riportati su terreno privato entro lo stesso giorno della raccolta. Se i contenitori vengono lasciati sul posto di ritiro per un tempo superiore a quello previsto di questo regolamento, il comune può ritirare questi contenitori.

#### **Art. 18 Compostaggio domestico**

1. Ogni utenza domestica ha la possibilità di riciclare i rifiuti organici attraverso il compostaggio domestico.
2. Il compostaggio deve essere effettuato a regola d'arte e comunque secondo le disposizioni comunali in materia. L'esecuzione regolare del compostaggio è sorvegliata dal Comune. Il recupero dei rifiuti organici deve essere dichiarato per scritto presso l'amministrazione comunale.
3. La superficie verde minima per praticare il compostaggio domestico è di cinque m<sup>2</sup> per persona. La distanza minima dagli edifici confinanti deve essere di almeno cinque m. In caso di problemi igienico-sanitari o di cattivi odori il Comune è autorizzato a predisporre la rimozione del contenitore di compostaggio.

#### **Art. 19**

**Reinigung der Restmüllbehälter und der Behälter für die Sammlung der organischen Küchenabfälle**

1. Die Restmüllbehälter müssen vom Erzeuger selbst gereinigt werden. Den hygienischen und sanitären Vorschriften muss aber in jedem Fall Rechnung getragen werden.
2. Die Behälter für die Sammlung der organischen Küchenabfälle werden von der Gemeinde periodisch gereinigt.

**Art. 20  
Bestimmungen über die Benützung des Recyclinghofes der Gemeinde und des Abfallzentrums Schabs**

1. Die Bestimmungen für die Anlieferung von Hausabfällen und den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfällen an den Recyclinghof werden in einer eigenen Betriebsordnung festgelegt. Die Betriebsordnung wird vom Gemeinderat genehmigt.
2. Die Bestimmungen für die Anlieferung von Hausabfällen und den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfällen an das Abfallzentrum Schabs wird in einer eigenen Betriebsordnung festgelegt.

**Art. 21  
Abgabe von Grünabfällen**

1. Die Grünabfälle können nach vorhergehender Trennung am Recyclinghof der Gemeinde abgegeben werden.

**Art. 22  
Sammlung von Speiseölen und Bratfetten**

1. Haushalte müssen die Bratfette und die Speiseöle ausschließlich in den von der Gemeinde bereitgestellten Behältern beim Recyclinghof der Gemeinde abgeben.

**Art. 23  
Abgabe von Sperrmüll**

**Pulizia dei contenitori di rifiuti solidi urbani e dei contenitori per la raccolta dei rifiuti organici delle cucine**

1. I contenitori per i rifiuti solidi urbani devono essere puliti dal produttore stesso. In ogni caso devono però essere rispettate le disposizioni igienico-sanitarie.
2. I contenitori dei rifiuti per la raccolta dei rifiuti organici delle cucine vengono puliti periodicamente dal comune.

**Art. 20  
Disposizioni sull'utilizzo del centro di riciclaggio comunale e il centro gestione rifiuti Sciaves.**

1. La consegna dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali ad essi assimilati è disciplinata dall'apposito regolamento di gestione del centro comunale di riciclaggio. Il regolamento di gestione viene approvato dal consiglio comunale.
2. La consegna dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali ad essi assimilati al centro gestione rifiuti a Sciaves è disciplinata dall'apposito regolamento di gestione.

**Art. 21  
Consegna di rifiuti verdi**

1. I rifiuti verdi possono, dopo essere stati differenziati consegnati direttamente al centro di riciclaggio comunale.

**Art. 22  
Raccolta degli oli e grassi alimentari**

1. Le utenze domestiche possono consegnare al centro di riciclaggio gli oli e grassi alimentari esclusivamente nei contenitori messi a disposizione dal Comune.

**Art. 23  
Consegna di rifiuti ingombranti**

1. Die Abgabe des Sperrmülls kann über den Recyclinghof der Gemeinde erfolgen.
1. La consegna dei rifiuti ingombranti può avvenire nel centro di riciclaggio comunale.

**Art. 24**  
**Abgabe von elektrischen und elektronischen Abfällen**

1. Elektrische und elektronische Altgeräte können nach vorübergehender Trennung durch den Verursacher beim Recyclinghof der Gemeinde abgegeben werden.

**Art. 24**  
**Consegna di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche**

1. Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, dopo essere state differenziate dal produttore, possono essere consegnate al centro riciclaggio comunale.

**Art. 25**  
**Abgabe von Bauschutt**

1. Die Erzeuger von Bauschutt sind angehalten, die verwertbaren Baustellenabfälle unmittelbar am Entstehungsort zu trennen und einer geordneten Verwertung und/oder Entsorgung zuzuführen. Die Abgabe der verwertbaren Baustellenabfälle kann über den Recyclinghof der Gemeinde erfolgen.
2. Den Erzeugern von Bauschutt ist es untersagt, diesen zu behandeln, zu lagern oder in ungeordneter Weise abzuladen. Es ist ihnen weiteres untersagt, den Bauschutt mit anderen Hausabfällen oder den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfällen zu vermischen.

**Art. 25**  
**Consegna dei rifiuti inerti da demolizione**

1. I produttori di rifiuti inerti da demolizione hanno l'obbligo di selezionare i rifiuti riciclabili direttamente sul luogo di produzione e di smaltirli oppure recuperarli correttamente. La consegna dei rifiuti riutilizzabili può essere effettuata tramite il centro riciclaggio comunale.
2. Ai produttori di rifiuti inerti da demolizione è vietato trattare, depositare o scaricare in modo incontrollato i suddetti rifiuti. È altresì vietato mescolare i rifiuti edili da demolizione con altri rifiuti solidi urbani o rifiuti speciali assimilati a quelli urbani.

**Art. 26**  
**Sammlung der Altkleider**

1. Die Altkleidersammlung wird über ein bevollmächtigtes Unternehmen im Auftrag der Gemeinde durchgeführt. Sammelstellen und Sammeltermine werden von der Gemeinde über die Medien bekannt gegeben.
2. Die Altkleider können auch direkt am Recyclinghof der Gemeinde abgegeben werden

**Art. 26**  
**Raccolta di abbigliamento usato**

1. La raccolta di abbigliamento usato viene effettuato da un'impresa delegata dal comune. Luogo e data della raccolta verranno resi pubblici tramite media.
2. L'abbigliamento usato può essere consegnato anche direttamente al centro di riciclaggio comunale.

**Art. 27**  
**Motorfahrzeuge, Anhänger und dergleichen**

1. Motorfahrzeuge, Anhänger und dergleichen, welche vom Eigentümer oder aufgrund einer gesetzlichen Bestimmung aus dem Verkehr gezogen werden, müssen vom Eigentümer selbst bei einer

**Art. 27**  
**Veicoli a motore, rimorchi e simili**

1. I veicoli a motore, i rimorchi e simili che, per volontà dei proprietari o per disposizione di legge, siano destinati alla demolizione, devono essere conferiti dal proprietario stesso esclusivamente in appositi centri di

genehmigten Sammelstelle für Altfahrzeuge abgeliefert werden.

raccolta per la demolizione.

2. Werden Motorfahrzeuge, Anhänger und dergleichen von öffentlichen Organen aufgefunden, ohne dass der Eigentümer dieselben im Sinne der Art. 927-929 des Bürgerlichen Gesetzbuches beansprucht, oder werden die genannten herrenlosen Fahrzeuge von öffentlichen Organen gemäß Art. 923 des Bürgerlichen Gesetzbuches durch Aneignung erworben, müssen diese bei den genehmigten Sammelstellen für Altfahrzeuge abgeliefert werden.
2. I veicoli a motore, i rimorchi e simili rinvenuti da organi pubblici e non reclamati dai proprietari ai sensi degli articoli 927-929 del Codice Civile, nonché quelli acquisiti dagli stessi organi in base all'articolo 923 del Codice Civile, devono essere conferiti ai centri di raccolta per la demolizione.
3. Die Altreifen können gemäß Dekret vom 11. April 2011 Nr. 82 bei den Reifenhändlern beim Kauf von Neureifen abgegeben werden
3. Gli pneumatici usati possono essere restituiti con l'acquisto dei pneumatici nuovi presso il rivenditore di pneumatici ai sensi del decreto n. 82 del 11. Aprile 2011.

#### **Art. 28**

##### **Sammlung der gefährlichen Hausabfälle**

1. Die getrennte Sammlung der gefährlichen Hausabfälle erfolgt im Recyclinghof laut dessen Betriebsordnung.
2. Infektiöse Abfälle: die infektiösen Abfälle (Spritzen usw.) können ausschließlich bei den Apotheken abgegeben werden.

#### **Art. 28**

##### **Raccolta dei rifiuti urbani pericolosi**

1. La raccolta differenziata dei rifiuti urbani pericolosi avviene presso il centro di riciclaggio sulla base dell'apposito regolamento di gestione.
2. Rifiuti infetti: i rifiuti infetti (siringhe ecc.) possono essere consegnati esclusivamente presso le farmacie.

#### **Art. 29**

##### **Sammlung, der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle bei gemeindeeigenen Gebäuden**

1. Bei den gemeindeeigenen Gebäuden (Kindergarten, Schulen, Vereinshäusern usw.) können die den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle von den Mitarbeitern des Gemeindebauhofes abgeholt werden.

#### **Art. 29**

##### **Raccolta dei rifiuti speciali assimilati ai rifiuti domestici negli edifici comunali**

1. Presso gli edifici di proprietà comunale (scuole materne, scuole, locali per attività sociali ecc.) il ritiro dei rifiuti speciali assimilati a quelli urbani può essere effettuato dal personale del cantiere comunale.

#### **Art. 30**

##### **Abgabe von Tierkadavern**

1. Die Tierkadaver müssen von den Eigentümern gemäß geltenden gesetzlichen Bestimmungen bei einer genehmigten Sammelstelle abgegeben werden, unbeschadet der Inanspruchnahme anderer gesetzlich vorgegebener Formen der Abgabe.

#### **Art. 30**

##### **Consegna di cadaveri di animali**

1. I cadaveri di animali possono essere consegnati dai proprietari presso un centro di raccolta autorizzato ai sensi delle vigenti disposizioni di legge, fatta salva la possibilità di ricorrere ad altre forme di consegna previste dalla legge.

## TITEL V

### REINIGUNG VON ÖFFENTLICHEN FLÄCHEN UND ENTSORGUNG VON HAUSABFÄLLEN UND DIESEN GLEICHGESTELLTEN SONDERABFÄLLEN AUSSERHALB DER ORDENTLICHEN SAMMLUNG

#### Art. 31

Durchführung des Entsorgungsdienstes der anderen als Hausabfälle eingestuft Abfälle gemäß Art. 4, Absatz 2, Buchstaben c), d), e) und f) des L.G. Nr. 4/2006

1. Die Dienste betreffend die Sammlung, die Entfernung, den Transport und die Entsorgung von als Hausabfällen eingestuft Abfällen gemäß Art. 4, Absatz 2, Buchstaben c), d), e) und f) des L.G. Nr. 4/2006 werden von der Gemeinde in Eigenregie oder durch Vergabe an Dritte durchgeführt.

#### Art. 32

##### **Straßenreinigungsdienst**

1. Die Gemeinde sorgt für den Straßenreinigungsdienst. Die Zonen, in denen der Dienst der Straßenreinigung durchgeführt wird, werden von der Gemeinde festgelegt.
2. Innerhalb des Einzugsgebietes übernimmt die Straßenreinigung außerdem auch die Sammlung der Abfälle, welche am Straßenrand, den Ufern der offenen Kanäle und Wasserläufe abgelagert sind.
3. Innerhalb des Einzugsgebietes der Straßenreinigung sorgt die Gemeinde für die Aufstellung und die periodische Entleerung der Abfallbehälter, die den Benutzern der öffentlichen Flächen zur Verfügung stehen.
4. Es ist verboten, diese Behälter für die Abgabe von Hausabfälle und Sperrmüll zu benutzen.
5. Den Benutzern von Flächen, Straßen und Plätzen, die öffentlich sind oder der öffentlichen Nutzung unterliegen, ist es untersagt, Abfälle jeglicher Art und Menge liegen zu lassen oder wegzuwerfen. Diese Abfälle müssen in die eigens dafür aufgestellten Abfallbehälter geworfen werden.

#### Art. 33

##### **Bewirtschaftung der Abfälle aus Exhumierungen**

## TITOLO V

### ESECUZIONE DELLA PULIZIA DI SUOLI PUBBLICI E DEL SERVIZIO DI SMALTIMENTO DI RIFIUTI URBANI E ASSIMILATI ESCLUSI DALLA RACCOLTA ORDINARIA

#### Art. 31

Esecuzione del servizio di smaltimento degli altri rifiuti classificati urbani ai sensi dell'art. 4, comma 2, lettere c), d), e) e f) della L.P. n. 4/2006

1. Le operazioni di raccolta, movimentazione, trasporto e smaltimento dei rifiuti classificati urbani ai sensi dell'art. 4, comma 2, lettere c), d) e) e f) della L.P. n. 4/2006, vengono svolte in economia dal servizio di nettezza urbana del Comune oppure tramite appalto a terzi.

#### Art. 32

##### **Servizio di nettezza urbana (pulizia strade)**

1. Il comune si occupa della nettezza urbana. Le zone in cui questo servizio si svolge vengono stabilite dal comune.
2. Nell'ambito del territorio di propria competenza, il servizio di nettezza urbana effettua anche la raccolta dei rifiuti ammassati ai bordi delle strade, lungo le rive dei canali aperti e dei corsi d'acqua.
3. Nell'ambito del territorio di estensione del servizio di nettezza urbana, il Comune provvede all'installazione e allo svuotamento periodico dei cestini dei rifiuti messi a disposizione degli utenti del suolo pubblico.
4. E' vietato servirsi di questi cestini per lo smaltimento di rifiuti urbani domestici ed ingombranti.
5. Agli utilizzatori di superfici, strade e piazze pubbliche o di uso pubblico si fa divieto di abbandonare o disperdere rifiuti di qualsiasi genere e di qualsiasi qualità. Questi rifiuti vanno posti negli appositi cestini pubblici.

#### Articolo 33

##### **Gestione di rifiuti da esumazione**

- |   |  |
|---|--|
| <p>1. Die Abfälle aus Exhumierungen sind als Hausabfälle eingestuft, welche gemäß den Hinweisen der „Conferenza die Presidenti delle Regioni e delle Province Autonome“ vom 23.4.1998 der Verbrennung in Hausmüllverbrennungsanlagen oder Hausmülldeponien zugeführt werden sollen.</p> | <p>1. I rifiuti cimiteriali provenienti dalle operazioni di esumazione sono considerati rifiuti urbani da smaltire in base alle direttive della Conferenza dei Presidenti delle Regioni e delle Province autonome del 23.04.1998 in impianti di incenerimento o in discariche.</p> |
|---|--|

**Art. 34**  
**Auf- und Abladen von Waren und Material**

1. Wenn beim Auf- und Abladen und beim Transport von Waren und Material auf öffentlichen oder von der Öffentlichkeit benützten Flächen Abfälle anfallen, muss der Verursacher nach Abschluss der Arbeiten für die Reinigung der betroffenen Flächen sorgen.

**Art. 34**  
**Carico e scarico di materiali e merci**

1. Con riguardo alle operazioni di carico, scarico e trasporto di materiali e merci svolte su suolo pubblico che comportino la produzione di rifiuti di qualsiasi genere, il produttore, a conclusione dei lavori, deve provvedere a ripulire le aree interessate.

**Art. 35**  
**Säuberung der Baustellen auf öffentlichen Flächen**

1. Wer Bau- bzw. Umbauarbeiten oder Instandhaltungsarbeiten an Gebäuden durchführt und dafür öffentliche oder von der Öffentlichkeit genutzte Flächen nutzt, hat, sowohl täglich als auch nach Abschluss der Arbeiten die besagten Flächen gründlich zu säubern und sie von Abfällen, Rückständen und Resten jeglicher Art zu befreien. Dies gilt auch bei Straßenarbeiten und beim Bau von Infrastrukturen.

**Art. 35**  
**Pulizie di cantieri edili allestiti sul suolo pubblico**

1. Chiunque eserciti attività di costruzione, ristrutturazione o manutenzione di fabbricati che comportino l'occupazione e lo sfruttamento di suolo pubblico, ha l'obbligo di provvedere, sia quotidianamente che al termine dei lavori, a tenere ed a rilasciare le aree occupate perfettamente pulite e sgombre da rifiuti, resti e residui di qualsiasi genere. Tali obblighi si applicano anche alle superfici su cui siano in corso lavori stradali o di costruzione di infrastrutture di qualsiasi tipo.

**Art. 36**  
**Reinigung von öffentlichen Geh- und Fahrwegen durch Privatpersonen und Betriebe**

1. Wer durch den Transport von Waren, Abfällen usw. Straßen bzw. Geh- und Fahrradwege verunreinigt, ist verpflichtet, diese zu reinigen oder auf eigene Kosten reinigen zu lassen.

**Art. 36**  
**Pulizia di marciapiedi e strade da parte di privati ed imprese**

1. Chi, in seguito al trasporto di materiali, rifiuti ecc. sporca strade, percorsi pedonali e ciclabili, è obbligato alla pulizia dei medesimi oppure al conferimento dell'incarico per la pulizia su spese proprie.

**Art. 37**  
**Reinigung der Flächen vor öffentlichen Betrieben**

**Art. 37**  
**Pulizia delle superfici occupate antistanti esercizi**

## **pubblici**

1. Die Inhaber bzw. die Betreiber von öffentlichen Lokalen, wie Bars, Hotels, Gastwirtschaften, Restaurants und ähnlicher, welche aufgrund einer Konzession öffentliche oder der öffentlichen Nutzung unterliegende Flächen benützen, sind angehalten, diese laufend zu reinigen, unabhängig vom Zeitplan der Reinigung seitens des öffentlichen Dienstes.
2. Bei Schließung des Lokals ist die gesamte benützte Fläche täglich zu reinigen.
3. Gleiche Verpflichtungen gelten für die Betreiber von öffentlichen Lokalen oder Betrieben, deren Außenflächen wegen ihrer besonderen Tätigkeit, wie dem Verkauf von Kleinimbissen (z.B. „Pizza al taglio“) oder Getränken in Dosen usw. üblicherweise durch Reste oder Verpackungen der verkauften Waren verschmutzt sind.
4. Diese Abfälle werden nach den gleichen Bestimmungen abgegeben, die für die Hausabfälle gelten.
1. I gestori di pubblici esercizi, titolari di concessioni di aree pubbliche, come ad esempio bar, alberghi, locali pubblici, ristoranti ecc., devono provvedere alla regolare pulizia delle superfici pubbliche occupate, indipendentemente dai tempi in cui viene effettuata la pulizia della rispettiva via o piazza da parte dell'apposito servizio.
2. Alla chiusura dell'esercizio l'intera superficie occupata deve essere pulita giornalmente.
3. Le stesse disposizioni valgono anche per esercenti o utenze commerciali le cui superfici antistanti, a causa della particolare attività svolta, come la vendita di spuntini (ad esempio pizza al taglio, ecc.), o di bibite in lattina, chioschi stagionali e simili, sono generalmente imbrattate da resti di alimenti o dalle confezioni dei prodotti acquistati.
4. I rifiuti così raccolti devono essere conferiti secondo le stesse prescrizioni in vigore per i rifiuti urbani.

### **Art. 38**

#### **Reinigung der für Wandervorstellungen bestimmten Flächen**

1. Die von Wandervorstellungen und von Vergnügungsparks besetzten Flächen sind während der Nutzung sauber zu halten und nach Beendigung der Tätigkeit von den Benutzern in sauberem Zustand zu hinterlassen.
2. Die Ermächtigung für die zeitweilige Benützung der Flächen muss Auflagen hinsichtlich der Sammlung und der Abgabe der erzeugten Abfälle beinhalten und zwar unter Berücksichtigung sowohl des Zuschauerzuflusses als auch des eventuellen Aufenthalts von Wohnwagen, in denen die mit der Vorstellung und/oder dem Aufbau des Vergnügungsparks beschäftigten Personen untergebracht sind.
3. Sämtliche Kosten, die über den üblicherweise geleisteten öffentlichen Dienst hinausgehen, trägt der Betreiber der in diesem Artikel beschriebenen Tätigkeiten.

### **Art. 39**

#### **Öffentliche Veranstaltungen**

### **Art. 38**

#### **Pulizia delle superfici occupate da spettacoli viaggianti**

1. Le superfici occupate da spettacoli viaggianti e luna park devono essere tenute pulite, a cura dell'utente, per tutta la durata del loro utilizzo e riconsegnate in buono stato di pulizia.
2. L'autorizzazione per l'occupazione temporanea delle aree deve contenere precise disposizioni in merito alla raccolta e al conferimento dei rifiuti prodotti, tenendo conto, in particolare, dell'afflusso di visitatori e dell'eventuale stazionamento di camper destinati all'alloggiamento del personale addetto all'allestimento dello spettacolo e/o del luna park.
3. Qualsiasi onere finanziario derivante dalla necessità di intensificare o di impegnare oltre l'ordinario i normali servizi di nettezza urbana è a carico del gestore.

### **Art. 39**

#### **Pubbliche manifestazioni**



- |   |   |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Körperschaften, Vereine oder Organisationen, die beabsichtigen, auch ohne Gewinnzweck, Feste und Veranstaltungen auf Straßen, Plätzen oder öffentlichen Flächen abzuhalten, sind verpflichtet, der Gemeinde das Programm der Veranstaltung mit Hinweis auf die effektiv in Anspruch genommenen oder verwendeten Flächen mitzuteilen und direkt oder mittels Vereinbarung mit der Gemeinde für die Reinigung der Flächen, Plätze oder Straßen nach deren Benützung zu sorgen.</li> <li>2. Eventuelle zusätzliche Kosten, die sich für den öffentlichen Sammeldienst ergeben, werden dem Veranstalter angerechnet.</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Gli enti, associazioni o organizzazioni che intendono organizzare feste e manifestazioni, anche non a scopo di lucro, su strade, piazze e superfici pubbliche, hanno l'obbligo di comunicare al comune il programma dell'iniziativa, indicando le aree richieste o occupate, nonché di provvedere, direttamente o attraverso accordi con il comune, alla pulizia di dette superfici, strade e piazze al termine della manifestazione.</li> <li>2. Gli eventuali oneri finanziari straordinari che il servizio pubblico dovesse trovarsi a sostenere, vengono addebitati agli organizzatori della manifestazione.</li> </ol> |
|---|---|

**Art. 40  
Reinigung der Märkte**

1. Die Konzessionsinhaber und die Besetzer von bedeckten oder unbedeckten Verkaufsstellen auf öffentlichen und für den öffentlichen Gebrauch bestimmten Flächen, müssen die Flächen um die betreffenden Verkaufsstellen sauber halten. Jegliche Art von Abfällen, die aus ihrer Tätigkeit stammen, sind direkt vom Produzenten selber zu entsorgen. Insbesondere ist auf die Einhaltung der Bestimmungen hinsichtlich Trennung der einzelnen Abfallfraktionen zu achten.

**Art. 41  
Saisonbetriebe und Schwimmbäder**

1. Die Betreiber von im Freien arbeitenden Saisonbetrieben und Schwimmbädern müssen die Aufnahme des Betriebes mindestens fünfzehn Tage vorher der Gemeinde mitteilen, um einen geregelten öffentlichen Sammeldienst zu gewährleisten.
2. Die Betreiber sind verpflichtet, die auf ihrem Betriebsgelände aufgestellten Abfallbehälter zu entleeren.
3. Die Betreiber sind verpflichtet, ihre Kunden zur Trennung der verwertbaren Abfälle anzuregen.

**Art. 42  
Reinigung der nicht bebauten Grundstücke**

1. Die Eigentümer oder die Verfügungsberechtigten

**Art. 40  
Pulizia dei mercati**

1. I concessionari e gli occupanti di punti vendita scoperti o coperti su aree pubbliche o di uso pubblico devono mantenere pulite le stesse e le aree attigue. Ogni tipologia di rifiuto proveniente dalla propria attività, deve essere smaltito direttamente dal produttore stesso. Particolare attenzione deve essere prestata all'osservanza delle norme riguardanti la raccolta differenziata delle singole frazioni di rifiuto.

**Art. 41  
Esercizi stagionali e piscine**

1. I gestori di esercizi stagionali e piscine che svolgono la loro attività all'aperto devono comunicare al comune la data di apertura con almeno quindici giorni d'anticipo, per poter consentire un regolare espletamento del servizio di raccolta.
2. È dovere dei gestori provvedere allo svuotamento dei contenitori predisposti sulla superficie occupata.
3. I gestori sono tenuti ad invitare la loro clientela a separare i rifiuti riutilizzabili.

**Art. 42  
Pulizia dei terreni non edificati**

1. I proprietari o usufruttuari di terreni non edificati

nicht bebauter Grundstücke müssen diese ständig von Abfällen freihalten. Dies gilt auch für die Ablagerung der Abfälle durch Dritte.

2. Im Falle einer unerlaubten Ablagerung von Abfällen auf den oben genannten Grundstücken, auch seitens Dritter und/oder Unbekannter, wird der Eigentümer des Grundstückes eventuell solidarisch mit denen, welche die Verfügbarkeit der Flächen haben, durch eine Verwaltungsmaßnahme zur Wiederherstellung des ursprünglichen Zustandes verpflichtet.

**Art. 43**  
**Ausführung von Haustieren auf öffentlichen Flächen**

1. Wer Hunde oder andere Tiere auf öffentlichen oder von der Öffentlichkeit genutzten Straßen und Flächen, einschließlich der Grünanlagen, ausführt, muss die Bestimmungen gemäß geltender Gemeindeverordnung über die Haltung und Führung von Hunden bzw. Tieren einhalten.

**TITEL VI**  
**ENTSORGUNG VON SONDERABFÄLLEN**

**Art. 44**  
**Pflichten der Erzeuger von Sonderabfällen**

1. Die Erzeuger von gefährlichen und nicht gefährlichen Sonderabfällen, müssen die Entsorgungswege von jenen der Hausabfälle getrennt halten und die ordnungsgemäße Entsorgung auf eigene Kosten gemäß Landesgesetz 4/2006 vornehmen.

**TITEL VII**  
**KONTROLLEN, STRAF- UND SCHLUSSBESTIMMUNGEN**

**Art. 45**  
**Verbot der wilden Abfallbeseitigung**

1. Im gesamten Gemeindegebiet ist es verboten, Abfälle und Reste jeglicher Art, Beschaffenheit und

hanno il dovere di tenerli sempre sgombri da rifiuti. Tale obbligo si riferisce anche ai rifiuti abbandonati da terzi.

2. In caso di depositi di rifiuti nei suddetti terreni, anche ad opera di terzi e/o di ignoti, il proprietario degli stessi, eventualmente in solido con chi di fatto ne usufruisce, viene obbligato a mezzo di provvedimento amministrativo a riportare il terreno nelle condizioni originarie.

**Art. 43**  
**Obblighi di chi conduce animali domestici su suolo pubblico**

1. Chi conduce cani o altri animali su luoghi di proprietà pubblica, inclusi giardini, strade e superfici pubbliche, deve osservare il regolamento comunale riguardante la tenuta di cani e altri animali.

**TITOLO VI**  
**SMALTIMENTO DEI RIFIUTI SPECIALI**

**Art. 44**  
**Obblighi del produttore di rifiuti speciali**

1. I produttori di rifiuti speciali pericolosi e non pericolosi devono provvedere al conferimento degli stessi attraverso canali separati da quelli della raccolta pubblica dei rifiuti e a proprie spese ai sensi della Legge provinciale 4/2006.

**TIT. VII**  
**CONTROLLI. DIVIETI E PROVVEDIMENTI**

**Art. 45**  
**Divieto di abbandono di rifiuti**

1. Su tutto il territorio comunale è vietato abbandonare, scaricare, depositare rifiuti e residui di qualsiasi

jeglichen Ausmaßes, widerrechtlich auf öffentlichen und privaten Flächen wegzuwerfen, zu verschütten, abzulagern oder zu vergraben.

2. Ebenso ist das Verbrennen von Abfällen strengstens verboten, sei es auf öffentlichen als auch auf privaten Flächen, in Räumen, Herden und Öfen. Ebenfalls verboten ist die Entsorgung der Abfälle über die Kanalisation sowie über fließende und stehende Gewässer.
3. Bei Nichtbeachtung dieser Vorschriften ordnet der zuständige Bürgermeister – und unbeschadet der Anwendungen der Verwaltungsstrafen laut dieser Verordnung – dem Übertreter an, die Abfälle zu entfernen und einer Verwertung oder Beseitigung zuzuführen.

#### **Art. 46 Kontrollen**

1. Die Überwachungs- und Vorhaltungstätigkeit fällt in die Zuständigkeit der Gemeindepolizei, des Personals des Recyclinghofes sowie der zuständigen Gemeindebediensteten. Die Gemeindeverwaltung kann hierfür auch andere, mit eigenem Beschluss ernannte Personen bestimmen, die als Inhaber der Kontrollfunktionen mit einem besonderen Dienstaussweis versehen werden. Dieser wird bei Bedarf vorgezeigt, um die Berechtigung zur Ausübung der erwähnten Funktionen nachzuweisen.
2. Im Rahmen der Kontrolltätigkeit haben die beauftragten Personen freien Zutritt zum Privateigentum.
3. Die Erzeuger von Abfällen sind verpflichtet, den beauftragten Personen auf Anfrage sämtliche Auskünfte über die Sammlung, über die Art der Abfälle, deren Beschaffenheit und Menge zu erteilen.
4. Für die Erhebungen und für die Anwendung der Verwaltungsstrafen bei Übertretung der Bestimmungen dieser Verordnung findet das Verfahren nach Abschnitt I des Gesetzes vom 24. November 1981, Nr. 689 Anwendung.

#### **Art. 47 Verwaltungsstrafen**

1. Übertretungen der Bestimmungen dieser Verordnung werden gemäß Art. 43, Absatz 2 des Landesgesetzes vom 26. Mai 2006, Nr. 4 mit

genere, natura ed entità sul suolo pubblico, su terreni privati di pubblico accesso o sotterrari.

2. È altresì assolutamente vietato bruciare rifiuti su suolo pubblico, privato o su terreni privati di pubblico accesso, locali, forni e stufe. Analogamente è vietato smaltire i rifiuti attraverso la rete fognaria locale, i corsi d'acqua ed i laghi o abbandonarli, in senso generale, sul suolo.
3. In caso di accertata inadempienza di tali disposizioni il sindaco- e salva l'applicazione delle sanzioni amministrative previste nel vigente regolamento – ordina al trasgressore di procedere alla rimozione, all'avvio al recupero o allo smaltimento dei rifiuti.

#### **Art. 46 Controlli**

1. L'attività di controllo e di contestazione rientra nelle competenze del personale della Polizia municipale, del centro di riciclaggio nonché del personale attinente degli uffici comunali. A tal fine l'Amministrazione comunale può nominare con propria delibera altre persone, munite di un particolare tesserino, attribuendo loro funzioni di controllo. In caso di bisogno il tesserino dovrà essere mostrato per comprovare e giustificare lo svolgimento delle citate funzioni.
2. Nell'ambito dell'attività di controllo, agli incaricati del comune deve essere assicurato il libero accesso alle proprietà private.
3. Su richiesta degli incaricati del comune, i produttori di rifiuti sono tenuti a fornire tutte le informazioni inerenti la raccolta nonché la tipologia, le caratteristiche e le quantità dei propri rifiuti.
4. Per le attività di accertamento e di irrogazione delle sanzioni amministrative per violazione delle norme del presente regolamento, si applicano le procedure di cui al Capo I della legge 24 novembre 1981, n. 689.

#### **Art. 47 Sanzioni amministrative**

1. Per le infrazioni di cui al presente regolamento si applicano le sanzioni amministrative ai sensi dell'art. 43, comma 2 della legge provinciale n. 4 del 26

Verwaltungsstrafen in Höhe von € 50,00 bis € 1.000,00 geahndet. Die Höhe der Verwaltungsstrafen für die einzelnen Übertretungssachverhalte ist in der Anlage E – Verwaltungsstrafen - festgelegt.

2. Bei Nichtbefolgung der in den Art. Nr. 34 bis 43 vorgesehenen Verpflichtungen kann die Reinigung durch die Gemeinde vorgenommen werden, vorbehaltlich der Rückerstattung seitens des Verantwortlichen der diesbezüglichen Kosten und der Anwendung der vom Gesetz und von dieser Verordnung vorgesehenen Verwaltungsstrafen.
3. Die Strafe für die Unterlassung der Meldung für die Müllgebühren gemäß Art. 6 des Dekretes des Landeshauptmannes vom 8. Jänner 2007 Nr. 5 ist in der Verordnung über die Anwendung der Müllgebühren festgelegt.

#### **Art. 48 Eigentum der Abfälle**

1. Ab dem Zeitpunkt der Entladung in ein Müllfahrzeug bzw. ab Einführung in einen Abfallbehälter oder mit der Übergabe an die Sammelstelle für getrennte Abfallsammlung gehen die Abfälle in das Eigentum der Gemeinde über. Jeder in den Abfällen gefundene Wertgegenstand wird als Fundgut betrachtet und es finden die Bestimmungen nach Art. 927 und folgende des Bürgerlichen Gesetzbuches Anwendung.

#### **Art. 49 Hinweis**

1. Für alle jene Fälle, die nicht ausdrücklich durch die vorliegende Verordnung genehmigt sind, finden die Bestimmungen der bestehenden Gemeindeverordnungen sowie die geltenden Bestimmungen des Staates und des Landes im Bereich der Abfallentsorgung Anwendung.

#### **Art. 50 Inkrafttreten dieser Verordnung**

1. Die vorliegende Verordnung tritt ab dem 01.01.2024 in Kraft.

maggio 2006, nella misura compresa da € 50,00 a € 1.000,00. L'ammontare delle sanzioni amministrative per le singole violazioni è stabilito nell'allegato E – sanzioni amministrative.

2. In caso di inadempienza alle norme previste dall'articolo 34 all'articolo 43, può provvedere direttamente il Comune al ripristino dell'area a spese del trasgressore con contemporanea imposizione delle sanzioni previste dal presente regolamento.
3. La sanzione per l'omessa denuncia riguardante la tariffa per la gestione dei rifiuti urbani ai sensi dell'art. 6 del Decreto del Presidente della Giunta Provinciale dell'8 gennaio 2007, n. 5 è stabilita nel regolamento per l'applicazione della tariffa per la gestione dei rifiuti urbani.

#### **Art. 48 Proprietà dei rifiuti**

1. Dal momento dell'operazione di scarico nel veicolo di raccolta o dal momento del deposito in un contenitore o in un centro di raccolta accessibile a chiunque (centro comunale per la raccolta differenziata), il rifiuto diventa di proprietà del Comune. Qualsiasi oggetto di valore ritrovato nei rifiuti viene considerato come oggetto rinvenuto. Valgono in materia le disposizioni contenute negli articoli 927 e seguenti del Codice Civile.

#### **Art. 49 Rinvio**

1. In tutti i casi che non vengono espressamente disciplinati dal presente regolamento si applicano le disposizioni dei regolamenti comunali e le vigenti norme statali e provinciali per la gestione dei rifiuti.

#### **Art. 50 Entrata in vigore di questo regolamento**

1. Il presente regolamento entra in vigore il 01/01/2024.

2. Jede bisherige Bestimmung, die im Widerspruch zu dieser Verordnung steht, wird abgeschafft.
2. Il presente regolamento abroga ogni precedente disposizione contraria o difforme rispetto all'attuale disciplina.

## Anhang A

### ABKOMMEN für die Sammlung von dem Hausmüll gleichartigen Sonderabfällen auf privatem Grund

Nach Einsichtnahme in den Beschluss des Gemeinderates Nr. \_\_\_\_\_ vom \_\_\_\_\_, mit welchem die Umsetzung der Richtlinien für die Gleichartigkeit von nicht gefährlichen Sonderabfällen und Hausmüll erlassen wurden

wird von

der Gemeinde/dem bevollmächtigten Subjekt \_\_\_\_\_  
in der Person des gesetzlichen Vertreters \_\_\_\_\_  
mit rechtllichem Sitz in \_\_\_\_\_ Straße \_\_\_\_\_  
Gemeinde \_\_\_\_\_ PLZ \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_ Fax \_\_\_\_\_  
Steuerkodex \_\_\_\_\_ MwSt. \_\_\_\_\_

und

der Firma (Name oder Bezeichnung) \_\_\_\_\_  
in der Person des gesetzlichen Vertreters \_\_\_\_\_  
mit rechtlichen Sitz in \_\_\_\_\_ Straße \_\_\_\_\_  
Gemeinde \_\_\_\_\_ PLZ \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_ Fax \_\_\_\_\_  
Steuerkodex \_\_\_\_\_ MwSt. \_\_\_\_\_  
Ausgeübte Tätigkeit \_\_\_\_\_

folgendes Abkommen für die Sammlung der beim Entstehungsort nachfolgend anfallenden Abfälle unterzeichnet:

Beschreibung:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Abfallkennziffer:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

angenommene Jahresmenge im Durchschnitt: (Ton) \_\_\_\_\_  
Herkunft des Abfalls: (Beschreibung des Produktionsverfahrens oder der Handelstätigkeit oder der Dienstleistung):  
Sammelsystem:  
o container  
o presscontainer  
o anderes

DER KONVENTIONIERTER

DIE GEMEINDE/DAS BEVOLLMÄCHTIGTE SUBJEKT

ALLGEMEINE BEDINGUNGEN: (von der Gemeinde oder Bezirksgemeinschaft oder bevollmächtigtem Subjekt festgelegt)

## Allegato A

### CONVENZIONE per la raccolta su suolo privato dei rifiuti speciali simili agli urbani

Vista la deliberazione del C.C. n. \_\_\_\_\_ del \_\_\_\_\_ il Comune di \_\_\_\_\_ con la quale si è provveduto ad attuare gli indirizzi in merito alla similarità fra rifiuti speciali non pericolosi e rifiuti urbani

il Comune/Soggetto delegato \_\_\_\_\_  
nella persona del legale rappresentante \_\_\_\_\_  
con sede in \_\_\_\_\_ Via \_\_\_\_\_  
Comune \_\_\_\_\_ Cap \_\_\_\_\_ Tel \_\_\_\_\_ Fax \_\_\_\_\_  
C.F. \_\_\_\_\_ P.IVA \_\_\_\_\_

e

La Ditta (Denominazione o Ragione sociale) \_\_\_\_\_  
nella persona del legale rappresentante \_\_\_\_\_  
con sede legale in \_\_\_\_\_ Via \_\_\_\_\_  
Comune \_\_\_\_\_ Cap \_\_\_\_\_ Tel \_\_\_\_\_ Fax \_\_\_\_\_  
C.F. \_\_\_\_\_ P.IVA \_\_\_\_\_  
esercitante l'attività di \_\_\_\_\_

stipulano

la seguente Convenzione per la raccolta presso il luogo di produzione situato in \_\_\_\_\_  
dei seguenti rifiuti

Descrizione:

---

---

---

identificati con il CODICE EUROPEO RIFIUTI:

---

---

---

Quantitativo annuo medio presunto: (Ton) \_\_\_\_\_

Provenienti da (descrizione del processo produttivo o dell'attività commerciale o di servizi da cui proviene):

tipologia di raccolta:

o container

o presscontainer

o altro

II CONVENZIONATO

IL COMUNE/SOGGETTO DELEGATO

CONDIZIONI GENERALI: (stabilite da Comune, Comunità Comprensoriale o Soggetto delegato)

| <b>ANHANG ZUR VERORDNUNG</b>   | <b>APPENDICE AL REGOLAMENTO</b>  |
|--|--|
| <p>Nachstehend sind die zum Zeitpunkt der Genehmigung der Verordnung geltenden Auszüge aufgeführt, welche Folgendes enthalten:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- die Auflistung gleichartiger Abfälle gemäß Anhang L-quater des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 152/2006</li> <li>- die Auflistung der Tätigkeiten gemäß Anhang L-quinquies des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 152/2006, bei denen gleichartige Abfälle anfallen.</li> </ul> <p>In Anbetracht des dynamischen Verweises führen alle gesetzlichen Änderungen des Inhalts des Anhangs L-quater und/oder L-quinquies, die nach der Genehmigung dieser Verordnung eintreten, lediglich zu einem Austausch vorliegendes Anhangs, ohne dass die Gemeindeverordnung erneut genehmigt werden muss.</p> | <p>Di seguito vengono riportati gli estratti, vigenti alla data di approvazione del regolamento, contenenti:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- l'elenco dei rifiuti simili di cui all'allegato L-quater del Dlgs n. 152/2006</li> <li>- l'elenco delle attività che producono rifiuti simili di cui all'allegato L-quinquies del Dlgs n. 152/2006</li> </ul> <p>Considerato il rinvio dinamico, eventuali modifiche legislative nei contenuti dell'allegato L-quater e/o L-quinquies, intervenute successivamente all'approvazione del presente regolamento, determinano semplice sostituzione della presente appendice senza necessità di riapprovazione del regolamento comunale.</p> |

#### Anlage L-quater / Allegato L-quater

| <b>FRAZIONE</b>     | <b>FRAKTION</b>      | <b>DESCRIZIONE</b>                               | <b>BESCHREIBUNG</b>                                   | <b>EER</b> |
|---------------------|----------------------|--|---|------------|
| RIFIUTI ORGANICI    | ORGANISCHE ABFÄLLE   | Rifiuti biodegradibili di cucine e mense         | biologisch abbaubare Küchen- und Kantinenabfälle      | 200108     |
|                     |                      | Rifiuti biodegradibili                           | biologisch abbaubare Abfälle                          | 200201     |
|                     |                      | Rifiuti dei mercati                              | Marktabfälle  | 200302     |
| CARTA E CARTONE     | PAPIER UND PAPPE     | Imballaggi in carta e cartone                    | Verpackungen aus Papier und Pappe                     | 150101     |
|                     |                      | Carta e cartone                                  | Papier und Pappe                                      | 200101     |
| PLASTICA            | KUNSTSTOFF           | Imballaggi in plastica                           | Verpackungen aus Kunststoff                           | 150102     |
|                     |                      | Plastica   | Kunststoffe   | 200139     |
| LEGNO               | HOLZ                 | Imballaggi in legno                              | Verpackungen aus Holz                                 | 150103     |
|                     |                      | Legno, diverso da quello di cui alla voce 200137 | Holz, mit Ausnahme desjenigen, das unter 200137 fällt | 200138     |
| METALLO             | METALL               | Imballaggi metallici                             | Verpackungen aus Metall                               | 150104     |
|                     |                      | Metallo  | Metalle   | 200140     |
| IMBALLAGGI COMPOSTI | VERBUND-VERPACKUNGEN | Imballaggi materiali                             | Verbundverpackungen                                   | 150105     |



|                                       |   |   |   |        |
|---------------------------------------|---|---|---|--------|
|                                       |   | composti  |   |        |
| MULTI-MATERIALE                       | MEHRSCICHTVERBUND MATERIAL                    | Imballaggi in materiali misti   | Gemischte Verpackungen  | 150106 |
| VETRO                                 | GLAS  | Imballaggi in vetro   | Verpackungen aus Glas   | 150107 |
|                                       |   | Vetro   | Glas  | 200102 |
| TESSILE                               | TEXTIL  | Imballaggi in materiale tessile   | Verpackungen aus Textilien  | 150109 |
|                                       |   | Abbigliamento   | Bekleidung  | 200110 |
|                                       |   | Prodotti tessili  | Textilien   | 200111 |
| TONER                                 | TONER   | Toner per stampa esauriti diversi da quelli di cui alla voce 080317             | Tonerabfälle mit Ausnahme derjenigen, die unter 080317 fallen                                   | 080318 |
| INGOMBRANTI                           | SPERMÜLL                                      | Rifiuti ingombranti   | Sperrmüll   | 200307 |
| VERNICI, INCHIOSTRI, ADESIVI E RESINE | FARBEN, DRUCKFARBE, KLEBSTOFFE UND KUNSTHARZE | Vernici, inchiostri, adesivi e resine diversi da quelli di cui alla voce 200127 | Farben, Druckfarben, Klebstoffe und Kunstharze mit Ausnahme derjenigen, die unter 200127 fallen | 200128 |
| DETERGENTI                            | REINIGUNGS-MITTELN                            | Detergenti diversi da quelli di cui alla voce 200129*                           | Reinigungsmittel mit Ausnahme derjenigen, die unter 200129 fallen                               | 200130 |
| ALTRI RIFIUTI                         | ANDERE ABFÄLLE                                | Altri rifiuti non biodegradibili  | Andere nicht biologisch abbaubare Abfälle   | 200203 |
| RIFIUTI URBANI INDIFFERENZIATI        | GEMISCHTER HAUSMÜLL                           | Rifiuti urbani indifferenziati  | Gemischter Hausmüll   | 200301 |

### Anlage L-quinquies / Allegato L-quinquies

|   |   |
|---|---|
| 1. Musei, biblioteche, scuole, associazioni, luoghi di culto. | 1. Museen, Bibliotheken, Schulen, Vereine, Kultusstätten. |
| 2. Cinematografi e teatri.                                    | 2. Kinos und Theater.                                     |
| 3. Autorimesse e magazzini senza alcuna vendita diretta.      | 3. Garagen und Lagerhäuser ohne Direktverkauf.            |
| 4. Campeggi, distributori carburanti, impianti sportivi.      | 4. Campingplätze, Tankstellen, Sportanlagen.              |
| 5. Stabilimenti balneari.                                     | 5. Badeanstalten.   |
| 6. Esposizioni, autosaloni.                                   | 6. Ausstellungen, Autosalons.                             |
| 7. Alberghi con ristorante.                                   | 7. Hotels mit Restaurants.                                |
| 8. Alberghi senza ristorante.                                 | 8. Hotels ohne Restaurant.                                |
| 9. Case di cura e riposo.                                     | 9. Pflege- und Seniorenwohnheime                          |
| 10. Ospedali.   | 10. Krankenhäuser.  |
| 11. Uffici, agenzie, studi professionali.                     | 11. Ämter, Agenturen, Büros von Freiberuflern.            |
| 12. Banche ed istituti di credito.                            | 12. Banken und Kreditinstitute.                           |

|  |   |
|--|---|
| 13. Negozi abbigliamento, calzature, libreria, cartoleria, ferramenta, e altri beni durevoli.  | 13. Geschäfte, die Kleidung, Schuhe, Bücher, Schreibwaren, Eisenwaren und andere Gebrauchsgüter verkaufen.  |
| 14. Edicola, farmacia, tabaccaio, plurilicenze.  | 14. Zeitungskiosk, Apotheke, Tabakwarengeschäft, Mehrfachlizenz.  |
| 15. Negozi particolari quali filatelia, tende e tessuti, tappeti, cappelli e ombrelli, antiquariato.   | 15. Spezialgeschäfte wie Philatelie, Vorhänge und Stoffe, Teppiche, Hüte und Regenschirme, Antiquitäten.  |
| 16. Banchi di mercato beni durevoli.   | 16. Marktverkaufsstände für Gebrauchsgüter.   |
| 17. Attività artigianali tipo botteghe: parrucchiere, barbieri, estetista.   | 17. Handwerkliche Tätigkeiten: Friseur, Barbier, Kosmetiker.  |
| 18. Attività artigianali tipo botteghe: falegname, idraulico, fabbro, elettricista.  | 18. Handwerkliche Tätigkeiten in Werkstätten: Tischler, Hydrauliker, Schmied, Elektriker.   |
| 19. Carrozzeria, autofficina, elettrauto.  | 19. Karosseriewerkstatt, Autowerkstatt, Autoelektriker.   |
| 20. Attività artigianali di produzione beni specifici.   | 20. Handwerkliche Tätigkeiten zur Herstellung von spezifischen Waren.   |
| 21. Ristoranti, trattorie, osterie, pizzerie, pub.   | 21. Restaurants, Gasthöfe, Pizzerien, Pubs.   |
| 22. Mense, birrerie, hamburgerie.  | 22. Mensen, Brauereien, Burgerimbiss.   |
| 23. Bar, caffè, pasticceria.   | 23. Bar, Café, Konditorei.  |
| 24. Supermercato, pane e pasta, macelleria, salumi e formaggi, generi alimentari.  | 24. Supermarkt, Brot und Nudeln, Metzgerei, Wurst- und Käsesorten, Lebensmittel.  |
| 25. Plurilicenze alimentari e/o miste.   | 25. Mehrfachlizenzen für Lebensmittel und/oder gemischte Waren.   |
| 26. Ortofrutta, pescherie fiori e piante, pizza al taglio.   | 26. Obst und Gemüse, Fischhändler, Blumen und Pflanzen, Pizza am Stück.   |
| 27. Ipermercati di generi misti.   | 27. Großverteilungsbetrieb mit gemischten Waren.  |
| 28. Banchi di mercato generi alimentari.   | 28. Marktverkaufsstände für Lebensmittel.   |
| 29. Discoteche, night club.  | 29. Diskotheken, Night Clubs.   |
| Attività non elencate, ma ad esse simili per loro natura e per tipologia di rifiuti prodotti, si considerano comprese nel punto a cui sono analoghe. | Tätigkeiten, die nicht in der Liste aufgeführt sind, aber nach Art und Umfang des Abfallaufkommens ähnlich sind, werden unter dem Punkt aufgeführt, dem sie ähnlich sind. |

## Anlage E

Verwaltungsstrafen - Art. 47 der Verordnung

Höhe der Verwaltungsstrafen für Übertretungen der in der Verordnung enthaltenen Bestimmungen.

|   | Übertretung   | Mindest-<br>strafe / Euro | Höchst-<br>strafe /<br>Euro |
|---|---|---------------------------|-----------------------------|
| a | in Gewässern, auf öffentlichen und privaten Flächen oder in öffentlichen Wertstoffcontainern und Abfallkörben nicht gefährliche Abfälle illegal zu entsorgen                              | 172,00                    | 516,00                      |
| b | in Gewässern, auf öffentlichen und privaten Flächen oder in öffentlichen Wertstoffcontainern und Abfallkörben gefährliche Abfälle illegal zu entsorgen.                                   | 172,00                    | 999,00                      |
| c | Nicht gefährliche Abfälle über die Kanalisierung zu entsorgen   | 172,00                    | 516,00                      |
| d | Gefährliche Abfälle über die Kanalisierung zu entsorgen   | 172,00                    | 990,00                      |
| e | sich nicht an die Vorschriften über die Trennung der Hausabfälle zu halten.   | 172,00                    | 516,00                      |
| f | gefährliche Abfälle vermischt mit anderem Müll abzuliefern.   | 172,00                    | 516,00                      |
| g | die ausschließliche Zuständigkeit der Gemeinde zu übergehen.  | 172,00                    | 999,00                      |
| h | die Arbeit des dem Müllentsorgungsdienst zugeteilten Personals zu behindern.  | 52,00                     | 516,00                      |
| i | die verschiedenen Müllbehälter in vorschriftswidriger Weise zu benutzen.  | 52,00                     | 516,00                      |
| j | brennendes Material oder solches, wodurch die Behälter beschädigt werden können, in die Müllbehälter einzuwerfen.   | 52,00                     | 516,00                      |
| k | die Müllbehälter zu beschmieren, zu beschädigen oder nicht vorschriftsmäßig zu reinigen   | 52,00                     | 516,00                      |
| l | den von der zuständigen Dienststelle bestimmten Standplatz der Müllbehälter zu verändern.   | 52,00                     | 516,00                      |
| m | an den Tagen, in denen der Sammeldienst nicht durchgeführt wird, die Müllsäcke bzw. den Müllbehälter auf die Straße zu stellen.   | 52,00                     | 516,00                      |
| n | Die Restabfälle mechanisch zu pressen   | 172,00                    | 999,00                      |
| o | Abfälle aus den im Gemeindegebiet aufgestellten Müllbehältern und aus geordneten Deponien zu sortieren, zu durchsuchen und unberechtigterweise zwecks Wiederverwertung an sich zu nehmen. | 52,00                     | 516,00                      |
| p | öffentliche oder private Flächen mit nicht gefährlichen Abfällen zu verunreinigen.  | 172,00                    | 516,00                      |
| q | öffentliche oder private Flächen mit gefährlichen Abfällen zu verunreinigen.  | 172,00                    | 999,00                      |
| r | Abfälle zu verbrennen   | 172,00                    | 999,00                      |
| s | die Behälter überfüllt zur Entleerung bereitzustellen   | 52,00                     | 516,00                      |
| t | die Betriebsordnung des Recyclinghofes nicht einzuhalten.   | 52,00                     | 516,00                      |

## Allegato E

Sanzioni amministrative - art. 47 del regolamento

Ammontare delle sanzioni amministrative per violazioni delle norme previste dal regolamento.

|   | Violazioni  | sanzione minima / Euro | sanzione massima / Euro |
|---|---|------------------------|-------------------------|
| a | smaltire illegalmente rifiuti non pericolosi nelle acque, sul suolo pubblico o privato, nei contenitori delle isole ecologiche oppure in contenitori pubblici per la raccolta di rifiuti urbani | 172,00                 | 516,00                  |
| b | smaltire illegalmente rifiuti pericolosi nelle acque, sul suolo pubblico o privato, nei contenitori delle isole ecologiche oppure in contenitori pubblici per la raccolta di rifiuti urbani     | 172,00                 | 999,00                  |
| c | smaltire rifiuti non pericolosi attraverso la fognatura   | 172,00                 | 516,00                  |
| d | smaltire rifiuti pericolosi attraverso la fognatura   | 172,00                 | 999,00                  |
| e | non attenersi alle prescrizioni relative ad una corretta separazione dei rifiuti  | 172,00                 | 516,00                  |
| f | conferire rifiuti pericolosi assieme agli altri rifiuti   | 172,00                 | 516,00                  |
| g | contravvenire al principio di privativa comunale  | 172,00                 | 999,00                  |
| h | intralciare l'opera degli addetti all'espletamento del servizio smaltimento   | 52,00                  | 516,00                  |
| i | utilizzare impropriamente i vari tipi di contenitori per rifiuti  | 52,00                  | 516,00                  |
| j | gettare nei contenitori materiali ardenti e/o materiali tali da danneggiare comunque i contenitori stessi   | 52,00                  | 516,00                  |
| k | imbrattare, danneggiare o non pulire regolarmente i contenitori   | 52,00                  | 516,00                  |
| l | spostare il contenitore per rifiuti rispetto alla collocazione definita dai preposti al servizio  | 52,00                  | 516,00                  |
| m | esporre il sacchetto ovvero il contenitore nei giorni nei quali non viene effettuata la raccolta o la notte precedente gli stessi   | 52,00                  | 516,00                  |
| n | utilizzare una pressa per compattare i rifiuti urbani   | 172,00                 | 999,00                  |
| o | svolgere ogni forma di cernita, rovistamento e recupero non autorizzata dei rifiuti dagli appositi contenitori dislocati nel territorio comunale e presso le discariche controllate             | 52,00                  | 516,00                  |
| p | imbrattare il suolo pubblico o privato con rifiuti non pericolosi   | 172,00                 | 516,00                  |
| q | imbrattare il suolo pubblico o privato con rifiuti pericolosi   | 172,00                 | 999,00                  |
| r | conferire i contenitori allo svuotamento con un eccessivo grado di riempimento  | 52,00                  | 516,00                  |
| s | bruciare rifiuti  | 172,00                 | 999,00                  |
| t | inosservanza del regolamento del centro di riciclaggio  | 52,00                  | 516,00                  |